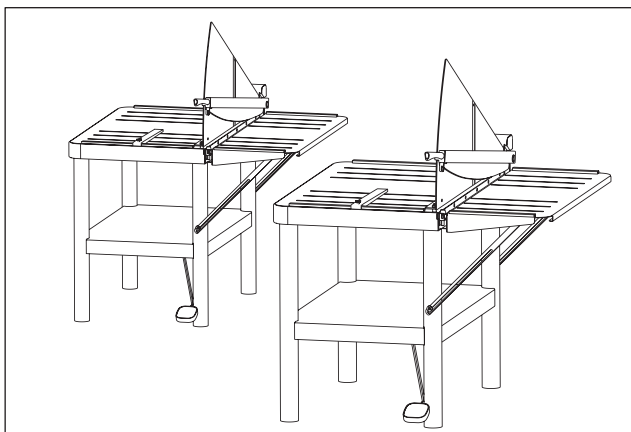


# 580 585



<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>RU</b>	<b>Инструкция по применению</b>
<b>UK/US</b>	<b>Instructions</b>	<b>EE</b>	<b>Juhised</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones</b>	<b>LV</b>	<b>Lietošanas norādījumi</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b>
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>	<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>PL</b>	<b>Instrukcja użytkowania</b>
<b>DK</b>	<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>BG</b>	<b>Указание за употреба</b>
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>TR</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b>
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
<b>SI</b>	<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>AE</b>	<b>تعليمات</b>
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>	<b>JP</b>	<b>取扱説明書</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b>	<b>CN</b>	<b>使用说明</b>



**DAHLE®**



**DE** Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!  
Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

**UK/US** Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully!  
Keep the instructions for later use.

**FR** Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil !  
Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.

**ES** Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.  
Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.

**IT** Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza!  
Conservate per l'utilizzo successivo.

**PT** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança!  
Guarde-as para uso futuro.

**NL** Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen!  
Bewaar de documentatie voor later gebruik.

**DK** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem inden apparatet tages i brug.  
Opbevar disse til senere anvendelse.

**FI** Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!  
Säilytä ne myöhemmää käyttöä varten.

**NO** Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene!  
Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.

**SE** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift!  
Förvara dessa för senare användning.

**SI** Pred začetkom uporabe pazorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke!  
Navodila shranite za poznejšo uporabo.

**HR** Prije uporabe uredjaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene!  
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

**HU** A készülék üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.  
Őrizze meg ezeket a későbbi használatához.

**RU** Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!  
Сохраните их для использования в будущем.

**EE** Lugege hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!  
Hoidke need tuleviku tarbeks alles.

**LT** Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.  
Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

**LV** Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes!  
Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.

**CZ** Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění!  
Uchovejte je i obojí pro pozdější použití.

**SK** Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!  
Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.

**PL** Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa!  
Należy je zachować do późniejszego użytku.

**RO** Înainte de punerea în funcţiune a dispozitivului, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile de siguranţă!  
Păstraţi aceste instrucţiuni pentru a le putea consulta ulterior.

**BG** Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност!  
Съхранявайте ги за по-късно използване.

**TR** Lütfen cihazı çalışmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!  
Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

**GR** Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάξετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!  
Να τα φυλάσσετε για την μετεγενέστερη χρήση.

**AE** قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احتفظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.

**JP** 本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用前によくお読みください。  
本書はいつでも読めるように保管しておいてください。

**CN** 启用前请仔细阅读  
使用说明和安全提示!  
为方便日后使用请妥善保管说明书。



**DE** Service anrufen

**UK/US** Call service

**FR** Appeler le service après-vente

**ES** Llamar al servicio técnico

**IT** Chiamare l'assistenza tecnica

**PT** Ligar para serviço de assistência técnica

**NL** Klantenservice opbellen

**DK** Kontakt service

**FI** Kutsu huolto

**NO** Ringe for service

**SE** Ring serviceavdelningen

**SI** Pokličite servis

**HR** Pozvati servis

**HU** Hívjon szertől

**RU** Обратиться в сервисную службу

**EE** Teenindusse helistamine

**LT** Kreiptis | techninės priežiūros tarnybą

**LV** Sazinieties ar servisu

**CZ** Zavolat servis

**SK** Zavolať servis

**PL** Zadzwoń do serwisu

**RO** Apelare service

**BG** Позвънете на сервиса

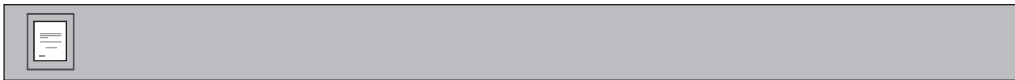
**TR** Servisi arayın

**GR** Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις

**AE** اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن

**JP** 整備サービスに電話

**CN** 拨打服务电话



<b>DE</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung</b> Die Schneidemaschine ist ausschließlich zum Schneiden von Papier bestimmt. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.	<b>LV</b>	<b>Lietošana atbilstīgi paredzētajam mērķim, garantijas remonts</b> Griešanas iekārta ir paredzēta tikai papīra griešanai. Nodilums, bojājumi, kas radušies mērķim neatbilstošas izmantošanas rezultātā, kā arī gadījumi, kad iekārtu ir atvērusies trešās personas, neietilpst nedz garantijas remonta, nedz arī garantijas ietvaros.
<b>UK/US</b>	<b>Intended use, warranty</b> The guillotine is intended solely for the cutting of paper. Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.	<b>CZ</b>	<b>Účelové použití, záruka</b> Rezačka je určena výhradně k řezání papíru. Opotřebení a škody způsobené neoprávněným použitím jakož i zásahy třetích stran, nespadají do poskytnutia záruky ani do záruky.
<b>FR</b>	<b>Utilisation conforme, garantie</b> Le mécanisme de coupe est conçu uniquement pour couper du papier. L'usure et les dégradations dues à une utilisation incorrecte ainsi que les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni parla garantie.	<b>SK</b>	<b>Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky</b> Rezač je určený výlučne na rezanie papiera. Opotrebovanie a škody spôsobené neodborným používaním, ako aj zásahmi tretích strán, nespadajú do poskytnutia záruky ani do záruky.
<b>ES</b>	<b>Utilización conforme al uso prescrito, garantía</b> La máquina cortadora tan sólo debe utilizarse para cortar papel. El desgaste y daños que hayan sido causados por una utilización indebida así como por manipulación de terceros no se están incluidos en la garantía.	<b>PL</b>	<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja</b> Gilotyna jest przeznaczona wyłącznie do cięcia papieru. Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rękojmią ani gwarancją.
<b>IT</b>	<b>Utilizzo conforme, garanzia</b> La taglierina è destinata esclusivamente al taglio della carta. La garanzia non comprende l'usura e i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.	<b>RO</b>	<b>Utilizarea în conformitate cu destinația prevăzută, garanția standard</b> Gilotina este concepută numai pentru tăierea hârtiei. Uzura și deteriorările produse în urma utilizării necorespunzătoare, precum și a intervențiilor unor terțe persoane asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.
<b>PT</b>	<b>Utilização correcta, garantia</b> A guilhotina de papel destina-se exclusivamente a cortar papel. Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta assim como intervenções de terceiros não são da nossa responsabilidade e não estão abrangidos pela garantia.	<b>BG</b>	<b>Използване по предназначение, гаранция</b> Гилотината е предназначена изключително само за рязане на хартия. Износване и повреди поради некомпетентна употреба, както и наемеси на трети лица не попадат под гаранцията.
<b>NL</b>	<b>Bedoeld gebruik, garantie-aanspraak</b> De snijmachine is uitsluitend bedoeld voor het snijden van papier. Slijtage en schade door onjuist gebruik, als ook ingrepen van derden, vallen noch onder de garantie-aanspraak noch onder de garantie.	<b>TR</b>	<b>Amacına uygun kullanım, garanti</b> Kesim makinesi sadece kağıdın kesilmesi için öngörülmüştür. Aşınma ve amacının dışındaki kullanımlar sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler.
<b>DK</b>	<b>Tilsigtet anvendelse, garanti</b> Skæremaskinen er udelukkende beregnet til skæring af papir. Slid og skader som følge af ukorrekt anvendelse samt indgreb foretaget af tredje part er hverken dækket af hæftelsen eller garantien.	<b>GR</b>	<b>Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης</b> Η μηχανή κοπής προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χαρτίου. Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.
<b>FI</b>	<b>Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu</b> Siltipuri on tarkoitettu vain paperin leikkaamiseen. Kulutus ja epäasianmukaista käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.	<b>AE</b>	<b>الاستخدام المقصود والضمان</b> مقطعة الشرائح مخصصة لقطع الورق فقط. أي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعيب طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان.
<b>NO</b>	<b>Forskriftsmessig bruk, garanti</b> Skjæremaskinen er utelukkende bestemt til skjæring av papir. Slitasje og skader grunnet feilaktig bruk og ikke-hensiktsmessig inngrep av tredje, faller verken inn under ansvaret eller garantien.	<b>JP</b>	<b>正しい使い方、製品の保証について</b> このシュレッターは用紙の細断以外に使用することはできません。指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。
<b>SE</b>	<b>Ändamålsenlig användning, garanti</b> Skärmaskinen är endast avsedd för skärning av papper. Slitage och skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.	<b>CN</b>	<b>预定用途、保修</b> 本裁纸机仅用于切纸。由于使用不当或擅自修改而造成的磨损、损坏，不包含在本保修或保证范围内。
<b>SI</b>	<b>Namenska uporaba, jamstvo</b> Rezalni stroj je izključno namenjen samo rezanju papirja. Obraba ter škoda zaradi nepravilne uporabe in posega tretjih oseb nista zajeti ne v jamstvu ne v garanciji.		
<b>HR</b>	<b>Svršishodna uporaba, jamstvo</b> Uredaj za rezanje namijenjen je isključivo za rezanje papira. Trošenje i oštećenja zbog nesvršishodne uporabe, kao i zahvati treće strane ne ulaze ni pod jamstvo niti pod garanciju.		
<b>HU</b>	<b>Rendeltetés szerinti használat, garancia</b> A vágógép kizárólag papír vágására használható. A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.		
<b>RU</b>	<b>Применение по назначению, гарантийные обязательства</b> Резальная машина предназначена исключительно для резания бумаги. Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием машины или вмешательством третьих лиц.		
<b>EE</b>	<b>Sihtotstarbeline kasutamine, garanti</b> Lõikur on ette nähtud eranditult paberi lõikamiseks. Kulumine, asjatundmatust kasutamist tingitud kahjud ning kolmandate isikute sekkumine ei kuulu hüvitamise ega garantii alla.		
<b>LT</b>	<b>Naudojimas pagal paskirtį, garantija</b> Plaustykė yra skirta vien tik popieriaus pjaušimui. Garantija nebus taikoma nusidėvėjimui, dėl netinkamo naudojimo atsiradusiems defektams taip pat ir trečiosios šalies intervencijos atvejais.		



DE	Allgemeine Angaben
UK/US	General data
FR	Données générales
ES	Datos generales
IT	Dati generali
PT	Indicações gerais
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
FI	Yleiset tiedot
NO	Generelle opplysninger
SE	Allmänt
SI	Splošni podatki
HR	Opći podaci
HU	Általános adatok
RU	Общие указания
EE	Üldised andmed
LT	Bendrosios nuorodos
LV	Vispārīgas norādes
CZ	Všeobecné údaje
SK	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
RO	Date generale
BG	Общи данни
TR	Genel bilgiler
GR	Γενικά στοιχεία
AE	معلومات عامة
JP	一般データ
CN	概述



DE	Achtung / Vorsicht
UK/US	Warning / Caution
FR	Attention / Prudence
ES	Atención / Cuidado
IT	Attenzione / prudenza
PT	Atenção / Cuidado
NL	Attentie / voorzichtig
DK	Bemærk / forsigtig
FI	Huomio / varo
NO	OBS / Forsiktig
SE	OBS / var försiktig
SI	Pozor / Previdnost
HR	Pozor / oprez
HU	Figyelem / Vigyázat
RU	Внимание / Осторожно
EE	Tähelepanu / ettevaatus
LT	Dėmesio/atsargiai
LV	Uzmanību/uzmanīgi
CZ	Pozor / opatrně
SK	Pozor
PL	Uwaga / Ostrożnie
RO	Atenție / Precauție
BG	Внимание / Важно
TR	Dikkat / hıyati
GR	Προσοχή / προσφρόνη
AE	انتبه / احذر
JP	危険/注意
CN	注意 / 小心



DE	2 Personen erforderlich
UK/US	2 people required
FR	2 personnes nécessaires
ES	Son necesarias 2 personas
IT	Sono necessarie 2 persone
PT	São necessárias duas pessoas
NL	2 personen noodzakelijk
DK	2 personer påkrævet
FI	Tarvitaan 2 henkilöä
NO	Krever 2 personer
SE	2 personer erfordras
SI	Potrebiti 2 osebi
HR	Neophodne 2 osobe
HU	2 személy szükséges
RU	Требуется 2 человека
EE	Vaja läheb 2 inimest
LT	Skirtas naudotis 2 žmonėms
LV	Nepieciešamas 2 personas
CZ	Zapotřebí jsou 2 osoby
SK	Výžadujú sa 2 osoby
PL	Niezb. 2 osoby
RO	2 persoane sunt necesare
BG	Необходими са 2-ма души
TR	2 kişiye ihtiyaç vardır
GR	Απαιτούνται 2 άτομα
AE	يلزم توفر 2 أشخاص
JP	必要な人数：2 名
CN	需要 2 人操作



DE	Messer nicht an Schneidekante berühren
UK/US	Do not touch sharp edge of blade
FR	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
ES	No tocar la cuchilla por la parte afilada
IT	Non toccare la lama sul filo
PT	Não tocar na lâmina da guilhotina
NL	Raak het mes niet bij de snijkant aan
DK	Rør ikke ved knivsæggen
FI	Älä kosketa terää leikkuureunasta
NO	Rør ikke ved knivseggen
SE	Rör inte vid knivens skärkant
SI	Noža ne prijemati na rezalnem robu
HR	Ne dirati nož po rubu za rezanje
HU	Ne nyúljon a kés éléhez
RU	Не касаться режущей кромки ножа
EE	Ärge puudutage lõikeääre nuga
LT	Nesiliestkite prie peilio pjaujamąjį kraštą
LV	Nepieskarieties naža griežējasmēnim
CZ	Nedotýkat se ostří nože
SK	Nedotýkajte sa ostria nožov
PL	Nie dotykać noża po stronie tnącej
RO	Nu atingeți tăișul cuțitului
BG	Не пипайте острието на ножа
TR	Bıçak kesici uca teması etmemel
GR	Μην αγγίζετε το κοφτερό άκρο του μαχαιριού
AE	لا تمس الجانب القاطع للblade
JP	カッターの刃には触れないで下さい。
CN	请勿触摸刀刃



DE	Bedienung
UK/US	Operation
FR	Commande
ES	Uso
IT	Comando
PT	Modo de utilização
NL	Bediening
DK	Betjening
FI	Käyttö
NO	Betjening
SE	Handhavande
SI	Upravljanje
HR	Rukovanje
HU	Kezelés
RU	Управление
EE	Käsitsemine
LT	Aptarnavimas
LV	Izmantošana
CZ	Obsluha
SK	Obsluha
PL	Obsługa
RO	Comanda
BG	Обслужване
TR	Kullanma
GR	Χαρτοφύλακας
AE	التشغيل
JP	操作
CN	操作使用



DE	Gerät standsicher aufstellen
UK/US	Place in a stable position
FR	Installer l'appareil de façon stable
ES	Colocar la máquina de manera estable
IT	Porre l'apparecchio in posizione stabile
PT	Colocar a máquina numa posição estável
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
FI	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
NO	Oppstill apparatet stabilt
SE	Ställ upp apparaten stabilt
SI	Pripravo stabilno namestiti
HR	Uredaj stabilno postaviti
HU	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
RU	Установить устройство надежно и устойчиво
EE	Paigaldage seade stabiilselt
LT	Prietaisą pastatykite ant stabilaus pagrindo
LV	Novietojiet iekārtu uz stabilas pamatnes
CZ	Přístroj postavte na stabilní místo
SK	Zariadenie postavte stabilne
PL	Ustawić bezpiecznie urządzenie
RO	A se pune aparatul în poziție sigură
BG	Инсталирайте уреда върху стабилна основа
TR	Cihaz güvenli yerleştirilir
GR	Τοποθετήστε την συσκευή εύστατα σε ένα σταθερό βέλο
AE	وضع الآلة في وضعية آمنة
JP	装置を安定するようにセットしてください。
CN	牢固地放置设备



DE	Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
UK/US	Do not insert paper clips or staples
FR	N'introduire ni trombone, ni agrafe !
ES	¡No introduzca clips ni grapas!
IT	Non introdurre fermagli o punti metallici!
PT	Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
NL	Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
DK	Før ikke clips ind!
FI	Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
NO	Ikke stikk inn binderser eller stifter!
SE	För varken in pappersklämmor eller gem!
SI	Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
HR	Ne uvoditi spajalice ili takerice!
HU	Ne tegyen be gem- vagy tűzkapcsolt!
RU	Не вводить скрепки или оловя для склеивания бумаг!
EE	Ärge sisestage kirja- ega vihikuklambreid!
LT	Nedėti popieriaus, susegto sąvaržėlių arba sąsagėlių!
LV	Nejaujiet smalcinātājā iekūt skavām un saspraudēm!
CZ	Nevsunovat ani sešivací spony ani kancelářské svorky!
SK	Nezavádzajte kancelárske spinky ani zošívacie spony!
PL	Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
RO	Nu introduceți agrafe sau capse!
BG	Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
TR	Ataç veya zımba teli sokmayınız!
GR	Μην εισάγετε μολύβια συρματόπλες και συρματόκλωτρες
AE	لا تحاول ادخال مشبك ولا علاقة للورق!
JP	ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
CN	曲别针和订书钉皆不得放入！



DE	Bedienung
UK/US	Operation
FR	Commande
ES	Uso
IT	Comando
PT	Modo de utilização
NL	Bediening
DK	Betjening
FI	Käyttö
NO	Betjening
SE	Handhavande
SI	Upravljanje
HR	Rukovanje
HU	Kezelés
RU	Управление
EE	Käsitsemine
LT	Aptarnavimas
LV	Izmantošana
CZ	Obsluha
SK	Obsluha
PL	Obsługa
RO	Comanda
BG	Обслужване
TR	Kullanma
GR	Χαρτοφύλακας
AE	التشغيل
JP	操作
CN	操作使用



DE	Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
UK/US	Do not operate machine unsupervised
FR	Ne pas actionner la machine sans surveillance
ES	No accionar la máquina sin estar vigilada
IT	Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento
PT	Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância
NL	Apparaat steeds onder toezicht gebruiken
DK	Apparatet må ikke benyttes uden opsyn
FI	Laitteen käyttöön on oltava aina valvonnan alaisista,
NO	Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn
SE	Får ej användas utan uppsikt
SI	Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora
HR	Pogon naprave bez nadzora nij dopušten
HU	A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül
RU	Не эксплуатировать прибор без присмотра
EE	Ärge käitage seadet järelevalveta
LT	Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros
LV	Neatstājiet iestēgu iekārtā bez uzraudzības
CZ	Přístroj neprovádějte bez dozoru
SK	Pristroj neprevádzkujte bez dozoru
PL	Nie użytkować urządzenia bez nadzoru
RO	A nu se lasa aparatul să funcționeze nesupravegheat
BG	Не оставяйте уреда да работи без надзор
TR	Cihazı başlangıçta birli dımarcan galgıllı mayınız
GR	Να μην λειτουργήσει το προϊόν χωρίς επίβλεψη
AE	عدم تشغيل الجهاز بدون مراقبه
JP	使用中外目を離さないで下さい。
CN	请勿使设备无人监督地运行



DE	Nicht der Nässe aussetzen
UK/US	Do not expose to the wet
FR	Ne pas exposer à l'humidité
ES	No exponer a la humedad
IT	Non esporre all'umidità
PT	Não expor à humidade
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
FI	Ei saa altistaa kosteudelle
NO	Skal ikke utsettes for væte
SE	Får ej utsättas för väta
SI	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
HU	Ne tegye ki nedvességnek
RU	Предохранять от попадания влаги
EE	Mitte jätta niiskesse keskkonda
LT	Statykite tik ant sauso pagrindo
LV	Nepaļaujiet mitrumam
CZ	Nevystavovat vlhkosti
SK	Nevystavujte vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
RO	A se feri de umezeală
BG	Не излагайте на влага
TR	Rutubete maruz bırakmayınız
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
AE	لا تعرض للجبال
JP	湿気にかたさないで下さい。
CN	请勿置于潮湿环境



DE	<b>LASERSTRAHLUNG</b> NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
UK/US	<b>LASER RADIATION</b> DO NOT STARE INTO BEAM!
FR	<b>RAYON LASER</b> NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
ES	<b>RADIACIÓN POR LÁSER</b> NO MIRAR FUERTEMENTE AL RAYO LASER!
IT	<b>ATTENZIONE: LASER!</b> NON FISSARE IL RAGGIO!
PT	<b>RADIAÇÃO LASER</b> NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
NL	<b>LASERSTRALING</b> NIET IN DE STRAAL KUKEN!
DK	<b>AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE</b> UNDER AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
FI	<b>LASERSÄDE</b> ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
NO	<b>LASERSTRÅLE</b> IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
SE	<b>LASERSTRÅLNING</b> TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
SI	<b>LASERSSKO SEVANJE</b> NE GLEJ! ŽAREKI!
HR	<b>ZRAČENJE LASERA</b> NE GLEDATI U ZRAKU!
HU	<b>LÉZER SUGÁR</b> NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
RU	<b>ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b> НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
EE	LASERKIIRGUS ÄRGE VAADAKE KIRE SISSE!
LT	LAZERINIS SPINDULYS DRAUDŽIAMA ŽIŪRĖTI   SPINDULĮ!
LV	LĀZERA STAROJUMS NESKATĪTIES TIESĪ UZ STARU!
CZ	<b>LASEROVÉ ZÁZENÍ</b> NEDÍVAT SE DO PAPRSKU!
SK	LASEROVÉ ŽIARENIE NEPOZERAJTE SA DO LÚČA!
PL	<b>PROMIENIE LASEROWE</b> NIE PATRZĘC W STRUMIEN LASERA!
RO	<b>RAZA LASER</b> NU ÎNDRĂPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
BG	ЛАЗЕРНО ИЗЛЪЧВАНЕ – НЕ ГЛЕДАЙТЕ В ЛЪЧА
TR	<b>LAZER RAYONU</b> İSINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
GR	<b>ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ</b> ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ! Α!
AE	لا تحدف في الشعاع أشعة ليزرية!
JP	レーザー光線（光線が切断線を明示します）
CN	激光辐射 不要凝视光束！

**LASERSTRAHLUNG**  
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!

LASER KLASSE 2  
nach EN 60825-1: 2007  
maximale Ausgangsleistung: < 1 mW  
Wellenlänge: 630-650 nm

**LASER RADIATION**  
DO NOT STARE INTO BEAM!

CLASS 2 LASER PRODUCT  
COMPLIES WITH EN 60825-1: 2007  
POWER: < 1 mW  
WAVELENGTH: 630-650 nm



DE	Wartung
UK/US	Maintenance
FR	Entretien
ES	Mantenimiento
IT	Manutenzione
PT	Manutenção
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
FI	Huolto
NO	Vedlikehold
SE	Skötsel
SI	Vzdrževanje
HR	Čišćenje
HU	Karbantartás
RU	Обслуживание
EE	Hoolitus
LT	Priežiūra
LV	Apkope
CZ	Údržba
SK	Údržba
PL	Obsługa techniczna
RO	Întreținere
BG	Техническа поддръжка
TR	Bakım
GR	Συντήρηση
AE	الصيانة
JP	保守
CN	维护保养



DE	Handfest anziehen
UK/US	Tighten until hand-tight
FR	Serrer fermement à la main
ES	Apretar con la mano
IT	Serrare saldamente a mano
PT	Apertar bem
NL	Met de hand vastdraaien
DK	Spænd godt
FI	Kristiä kättäukkuuteen
NO	Trekk godt III
SE	Drag åt så att det kan lossas för hand
SI	Močno ročno zategnite
HR	Jako nategnuti
HU	Húzza meg kézzel szorossa
RU	Сильно затянуть
EE	Keerake kätsi kinni
LT	Stipriai patraukite
LV	Pievelciet ar rokas spēku
CZ	Ručně dotáhnout
SK	Utiahnite pevne rukou
PL	Dokrećć ręką
RO	A se fixa bine
BG	Затегнете ръчно
TR	Eli ile sıkıdırınız
GR	Σφιγστε γερτά
AE	دور بقوة
JP	手でしっかりと締めてください
CN	用力拧紧

DE	Vorsicht! Explosionsgefahr bei unsachgemäßen Austausch der Batterie. Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung.
UK/US	Caution! The battery may explode if it is inserted the wrong way round. Dispose of spent batteries as instructed.
FR	Attention ! Danger d'explosion en cas d'échange inadéquat de la pile. Veuillez éliminer les piles usées en respectant les instructions.
ES	¡Cuidado! Existe peligro de explosión si se cambia la batería de manera inadecuada. Elimine las baterías usadas según las instrucciones.
IT	Attenzione! Se la sostituzione delle batterie viene effettuata in modo inadeguato, vi è pericolo di esplosione. Lo smaltimento delle batterie scariche deve avvenire in base alle indicazioni.
PT	Cuidado! A substituição incorreta da pilha representa um risco de explosão. Eliminação de pilhas usadas em conformidade com as instruções.
NL	Voorzichtig! Explosiegevaar wanneer de batterij op verkeerde wijze wordt vervangen. Leg de batterijen conform de handleiding verwijderen.
DK	Advarsel! Eksplosionsfare ved ukorrekt udskiftning af batteriet. Brugte batterier skal bortskaffes iht. vejledningen.
FI	Varo! Pariston epäasianmukaisesta vaihdosta aiheutuva räjähdysvaara. Käytetyt paristot on hävitettävä ohjeiden mukaisesti.
NO	Forsiktig! Eksplosjonsfare dersom batteriet skiftes ut på usakkyndig måte. Brukte batterier avfallsbehandles i henhold til anvisningene.
SE	Se upp! Explosionsfara vid osakunnigt byte av batteri. Avfallshantera gamla batterier enligt anvisningen.
SI	Pozor! Nevarnost eksplozije pri nepravilni menjavi baterije. Rabljene baterije odstranjajte v skladu z navodili.
HR	Oprez! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije. Zbrinjavanje iskoristitih baterija prema uputi.
HU	Figyelem! Az akkumulátor szakszerűtlen cseréjekor robbanásveszély léphet fel. A használt akkumulátorokat a Kezelési Útmutatóban leírtak szerint ártalmatlanítsa!
RU	Осторожно! Опасность взрыва при несанкционированной замене батареек. Утилизировать использованные батарейки согласно руководству.

EE	Ettevaatus! Plahvatusoht mittenõuetekohase aku väljavahetamise tõttu. Kasutatud aku utiliseerimine vastavalt juhisele.
LT	Atsargiai! Sprogimo pavojus netinkamai keičiant bateriją. Naudotās baterijas utilizuokite pagal instrukciją.
LV	Uzmanīgi! Eksplozijas draudi, ko var izraisīt noteikumiem neatbilstoša baterijas nomaina. Lietotu bateriju utilizācija veicama atbilstoši pamācībā minētajām norādēm.
CZ	Opatrně! Nebezpečí výbuchu při neoborné výměně baterie. Likvidace použitých baterií podle instrukcí.
SK	Pozor! Pri neobornej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Spotrebované batérie zlikvidujte podľa pokynov v návode.
PL	Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu w razie niewłaściwej wymiany akumulatora. Zużyte akumulatory usuwać zgodnie z instrukcją.
RO	Atenție! Pericol de explozie la înlocuirea neadecvată a bateriei. Eliminarea ecologică a bateriilor conform instrucțiunilor.
BG	Внимание! Опасност от експлозия при не веща смяна на батериите. Екологосъобразно отстраняване на употребявани батерии съгласно Инструкцията.
TR	Dikkat! Pili (aku) değiştime işleminin talimatlara aykırı yapılması sonucunda patlama tehlikesi vardır. Kullanılmış piller talimatta açıklandığı şekilde bertaraf edilecektir.
GR	Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση εσφαλμένης αντικατάστασης μπαταρίας. Απορρίψη χρηστών μπαταριών σύμφωνα με τις οδηγίες.
AE	احذرا هناك خطر الانفجار عند استبدال البطارية بطريقة غير صحيحة. يتم التخلص من البطاريات المستهلكة حسب التعليمات.
JP	注意 バッテリーは適切に交換しないと爆発するおそれがあります。 使用済みバッテリーはマニュアルの記載と おり処理してください。
CN	小心！ 不按要求更换电池可能会引起爆炸。 根据操作指南处理废电池。

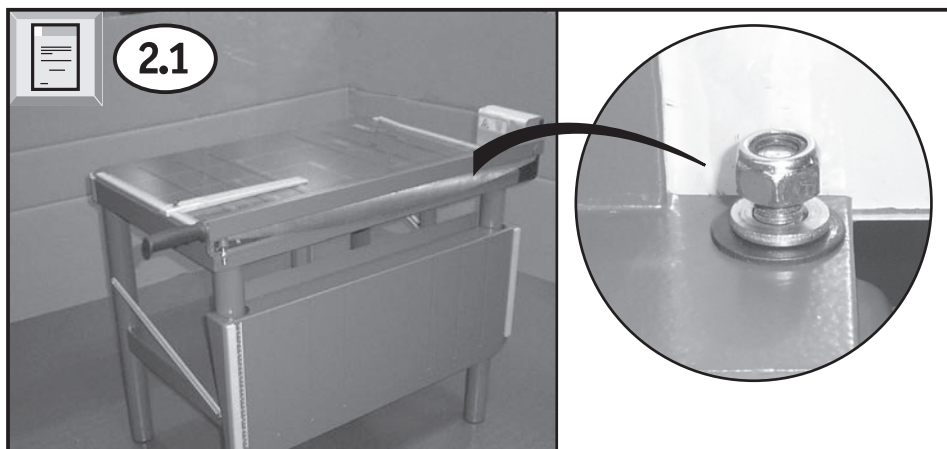
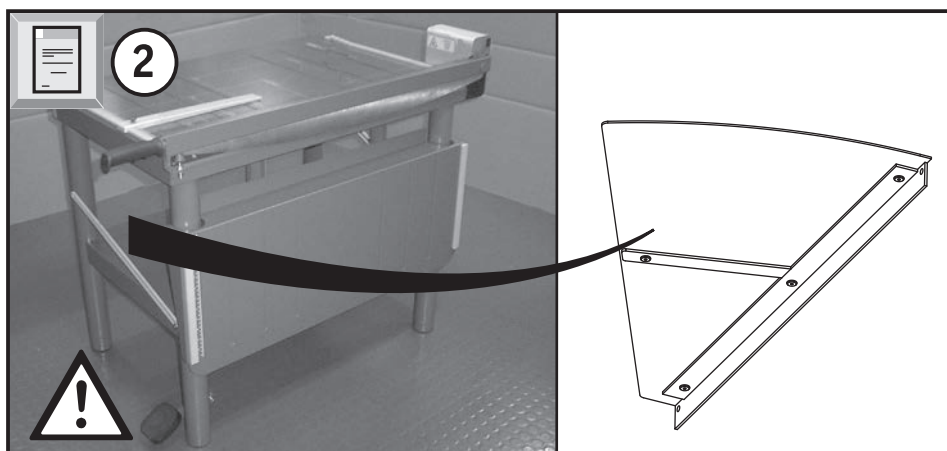
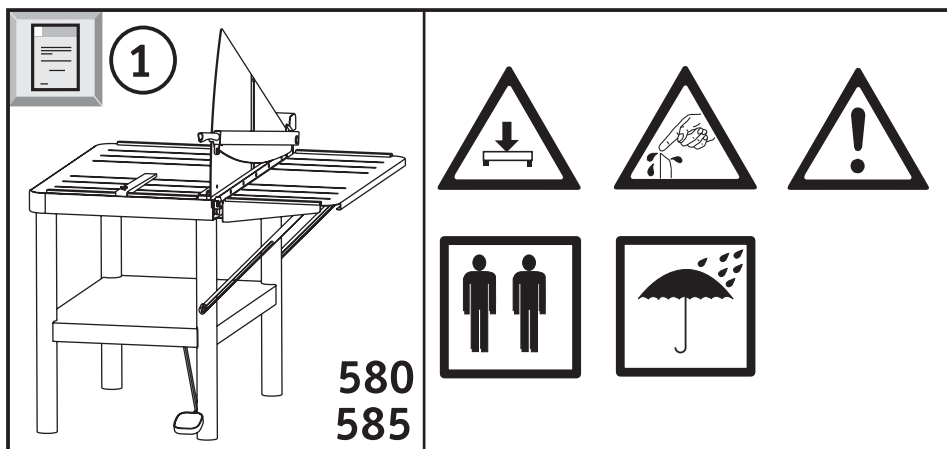


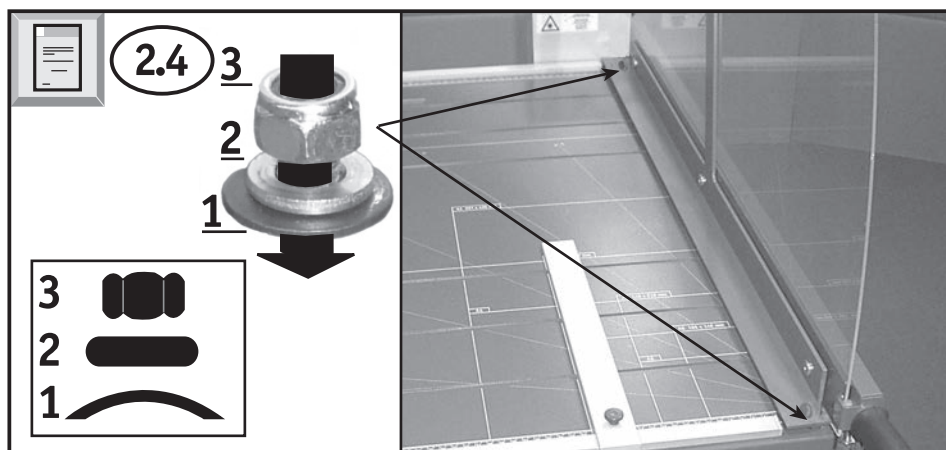
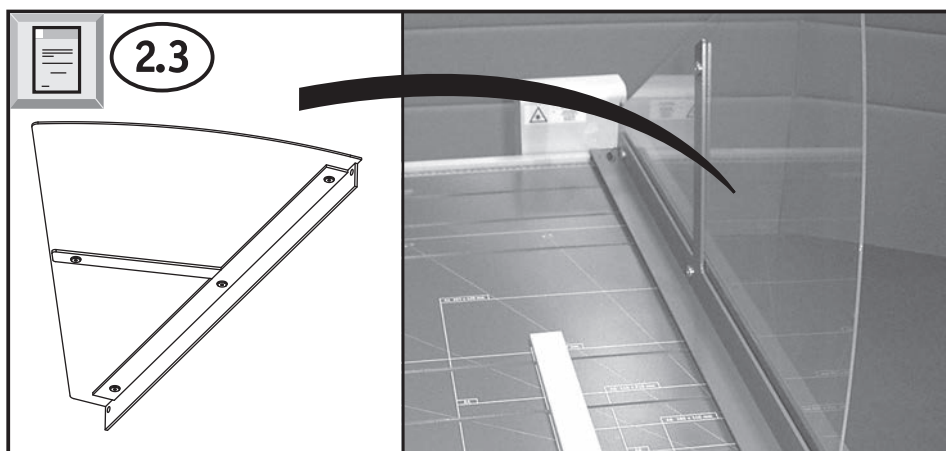
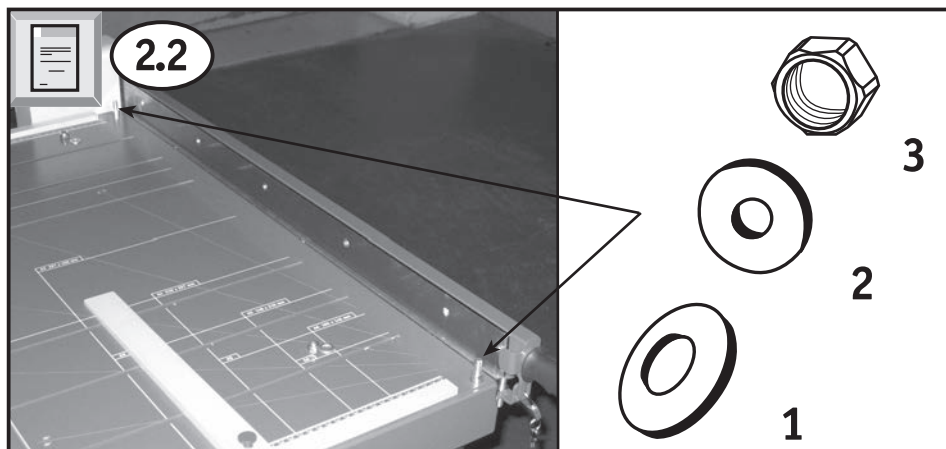
<b>DE</b>	Entsorgen Sie den Maschine fachgerecht und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.
<b>UK/US</b>	Dispose of the machine appropriately and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the machine or packing in domestic waste.
<b>FR</b>	Respectez les instructions appropriées pour une élimination de la machine qui respecte l'environnement. Apportez-la dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants de la machine ou de l'emballage dans les ordures ménagères.
<b>ES</b>	Deseche la máquina debidamente y de forma respetuosa con el medio ambiente en un centro autorizado de recogida de residuos. No deseche ninguna parte de la máquina ni del embalaje con la basura doméstica.
<b>IT</b>	La macchina deve essere smaltita correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.
<b>PT</b>	Elimine a máquina de forma compatível com o meio-ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da máquina, ou a embalagem, no lixo doméstico.
<b>NL</b>	Lever de machine voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de machine of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.
<b>DK</b>	Maskinen skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af maskinen eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
<b>FI</b>	Hävittä laite ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Laitteen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.
<b>NO</b>	Maskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av maskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfallet.
<b>SE</b>	Avfallshanter maskinen korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av maskinen eller förpackningen i hushållssoporna.
<b>SI</b>	Stroj odvrzite med odpadke pri komunalnem zbirališču na okolju prijazen način. Delov stroja ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.
<b>HR</b>	Uredaj zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlašteno odlagalište otpada. Dijelove uređaja ili ambalaže ne odlazite s kućanskim otpadom.
<b>HU</b>	A készüléket szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adja le egy átvételtre jogosult gyűjtőhelyen. A készülék vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.
<b>RU</b>	Утилизируйте машину надлежащим образом, без нанесения вреда окружающей среде. Для этого сдайте его в авторизованный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали машины или компоненты упаковки в бытовые отходы.
<b>EE</b>	Utiliseerge masin nõuetekohaselt ja keskkonnahõuetule vastavalt autoriseeritud kogumiskohas. Ärge visake masina osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.
<b>LT</b>	Dokumentų smulkintuvą utilizokite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu – atiduokite ji įgalotai atlienk tvarkymo įmonei. Jokių įrenginio dalių ir pakuočių neišmeskite kartu su buitiniomis atliekomis.
<b>LV</b>	Utilizējiet ierīci dabai draudzīgā veidā un nododiet to autorizētā savākšanas punktā. Neizmetiet iekārtas daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.
<b>CZ</b>	Zlikvidujte stroj odborně a ekologicky přes autorizovanou sběrnou odpadů. Nevyhazujte žádné díly stroje nebo balení do domácího odpadu.
<b>SK</b>	Stroj odovzdajte na radnu a ekologickú likvidáciu v schválenej zberní odpadov. Žiadne časti stroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.
<b>PL</b>	Urządzenie usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów urządzenia lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
<b>RO</b>	Eliminați dispozitivul la un centru de colectare a deșeurilor, în mod corect și în conformitate cu normele de protecția mediului. Nu aruncați componente ale dispozitivului sau ale ambalajului la gunoier menajer.
<b>BG</b>	Изхвърляйте машината компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината или от опаковката с битовата смет.
<b>TR</b>	Makineyi teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Makinenin parçalarını veya ambalajını ev çöplüğüne atmayın.
<b>GR</b>	Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη της συσκευής ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.
<b>AE</b>	تخلص من الماكينة بطريقة صحيحة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء الماكينة أو تغليفها في القمامة المنزلية.
<b>JP</b>	本機を廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。 本機のパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください
<b>CN</b>	报废设备时请注意专业环保，将垃圾送到合法回收站处理。 请不要将机器的部件或包装与生活垃圾一同处理。

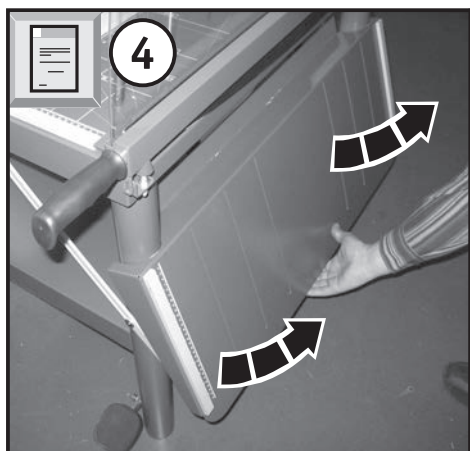
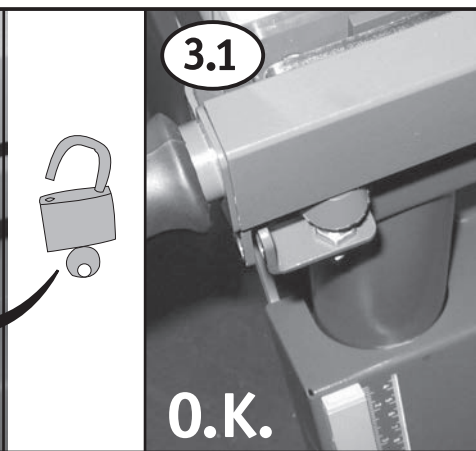
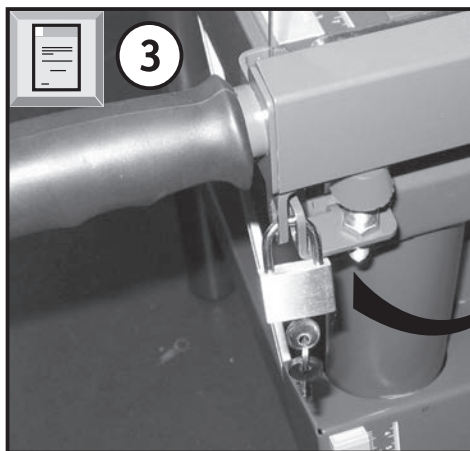
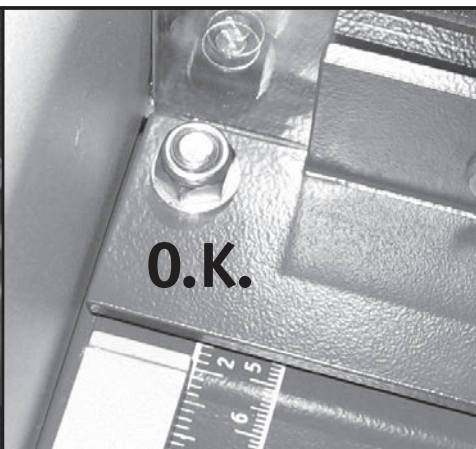
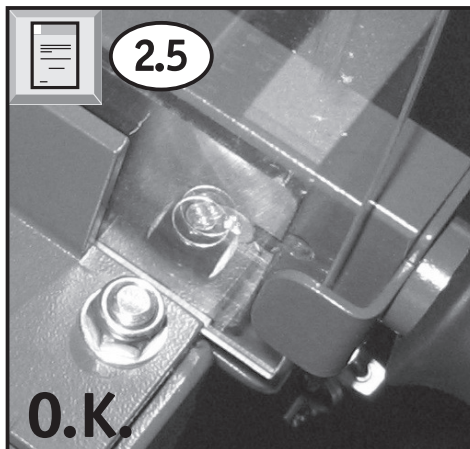


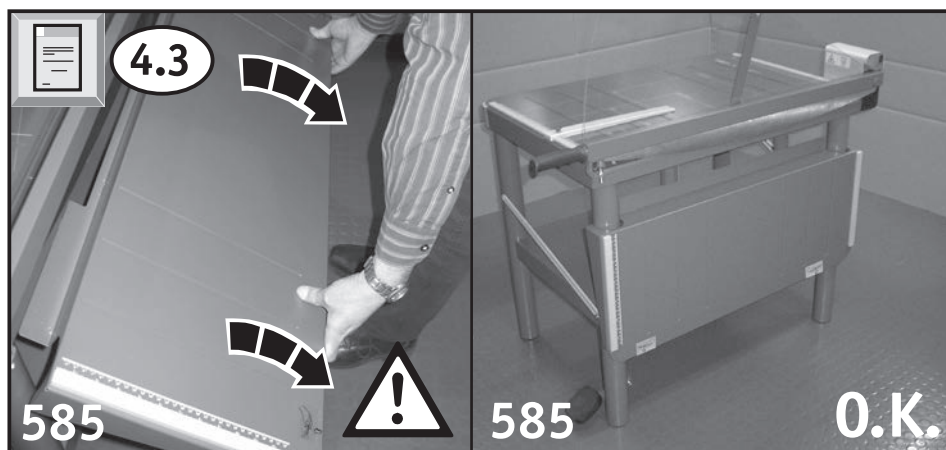
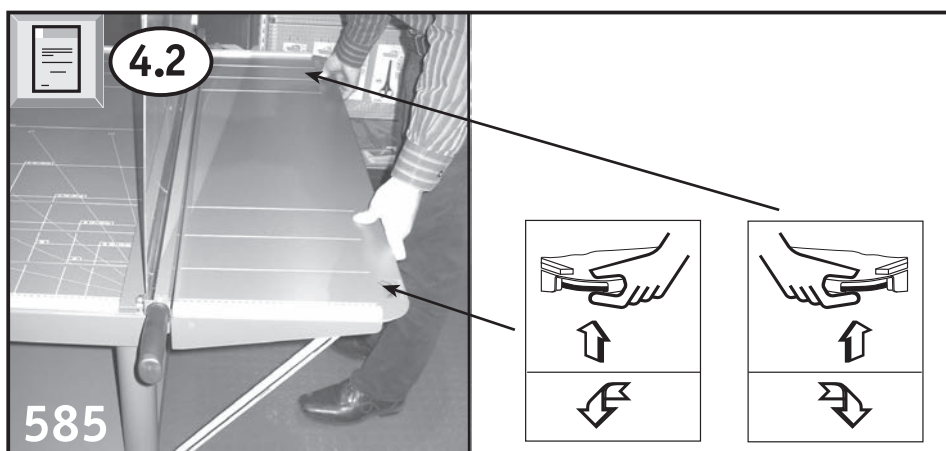
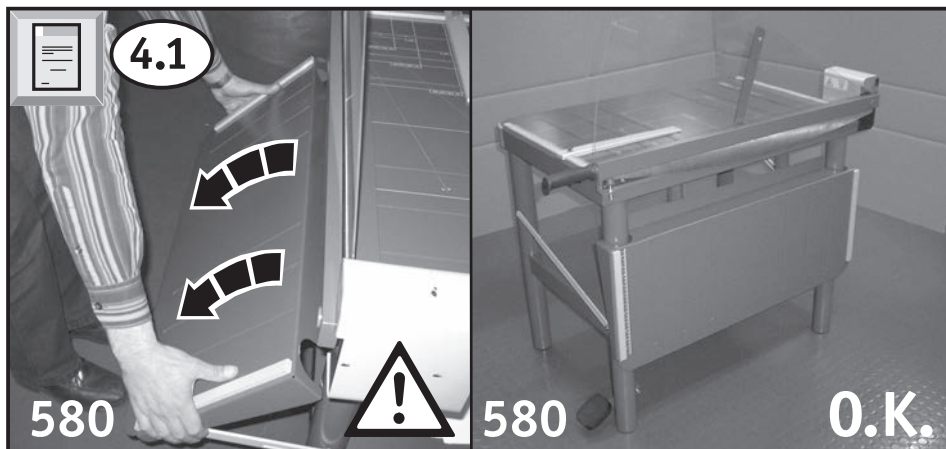


<b>DE</b>	Technische Änderungen vorbehalten
<b>UK/US</b>	Technical data is subject to change without notice.
<b>FR</b>	Sous réserve de modifications techniques
<b>ES</b>	Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
<b>IT</b>	I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
<b>PT</b>	Dados técnicos podem mudar sem infomação.
<b>NL</b>	Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
<b>DK</b>	Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
<b>FI</b>	Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
<b>NO</b>	Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
<b>SE</b>	Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
<b>SI</b>	Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
<b>HR</b>	Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
<b>HU</b>	A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
<b>RU</b>	Сохранение технических данных без напоминания.
<b>EE</b>	Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
<b>LT</b>	Galimi techniniai pakeitimai
<b>LV</b>	Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
<b>CZ</b>	Změna technických údajů vyhrazena
<b>SK</b>	Technické zmeny vyhradené
<b>PL</b>	Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
<b>RO</b>	Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
<b>BG</b>	Запазваме си правото на технически промени
<b>TR</b>	Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir.
<b>GR</b>	Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
<b>AE</b>	المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إذار مسبق
<b>JP</b>	製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
<b>CN</b>	技术资料如若改变另行通知。

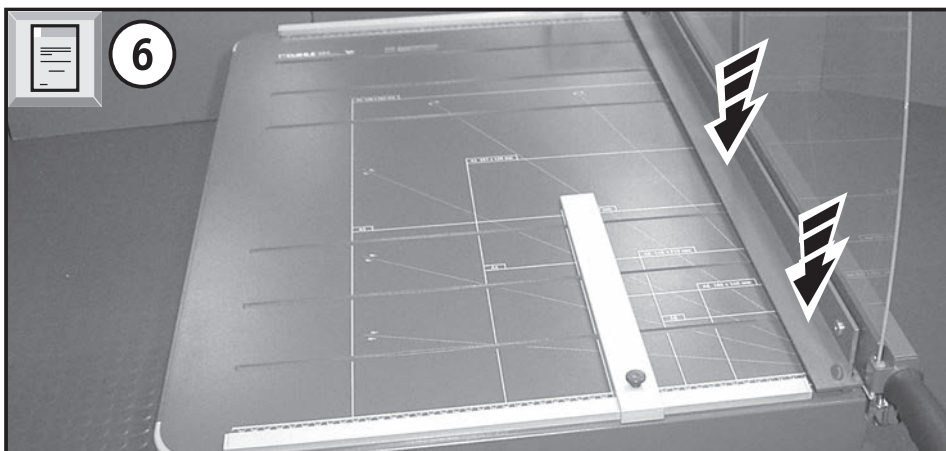
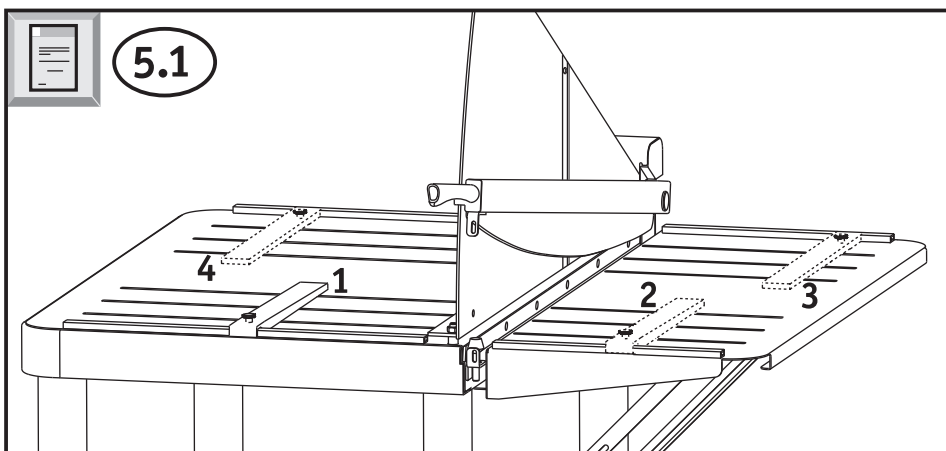
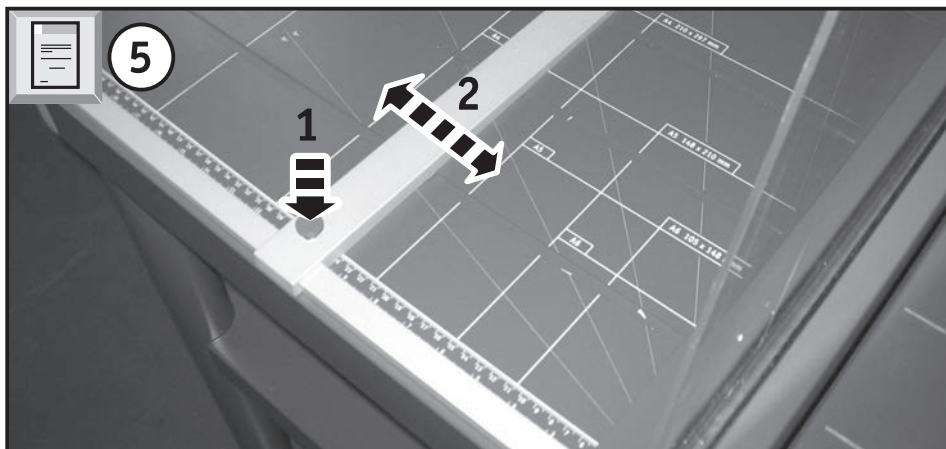


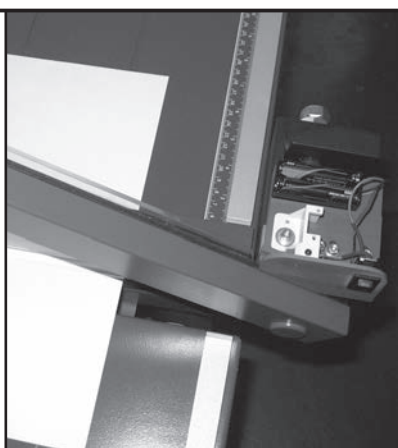
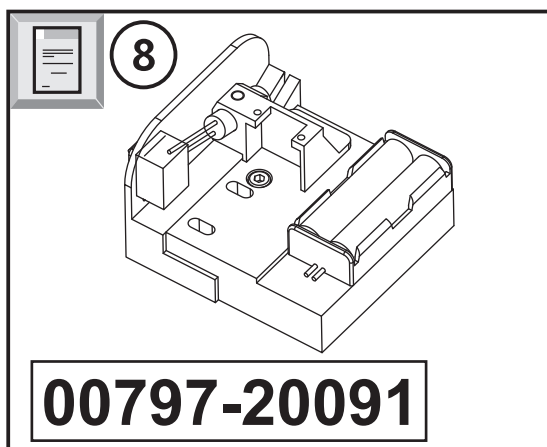
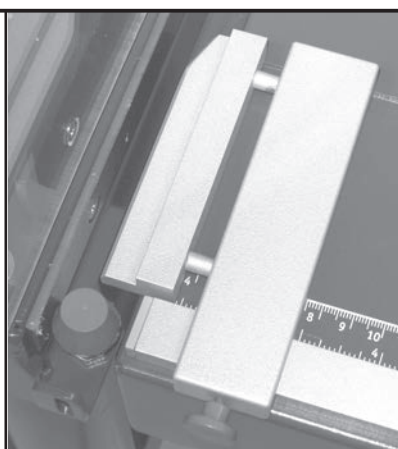
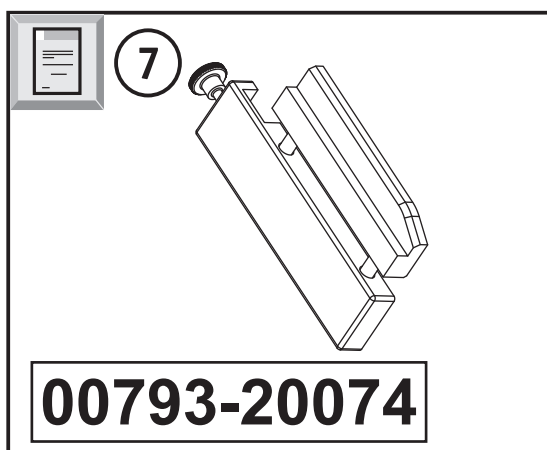
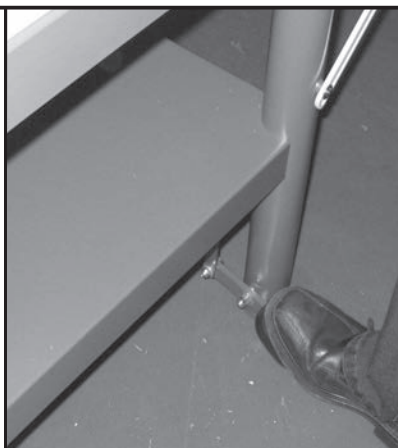
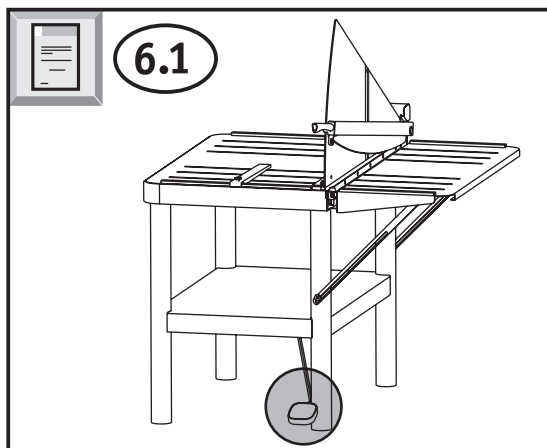



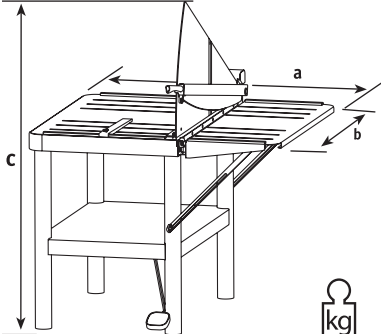


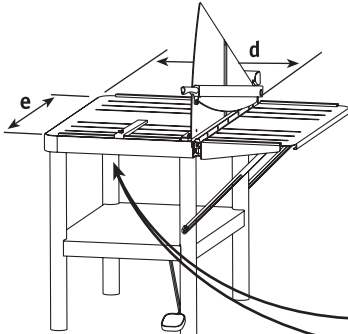



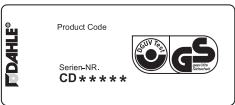
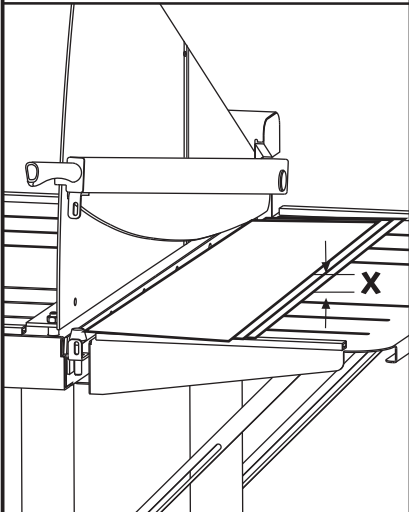








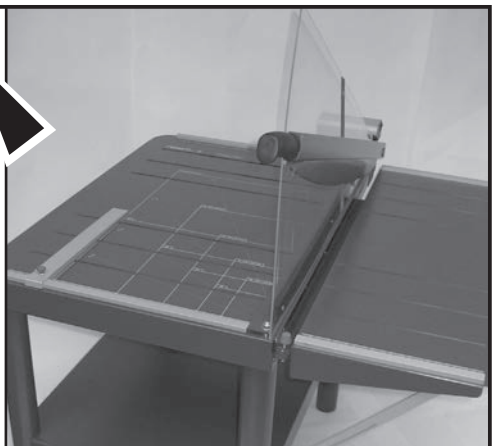
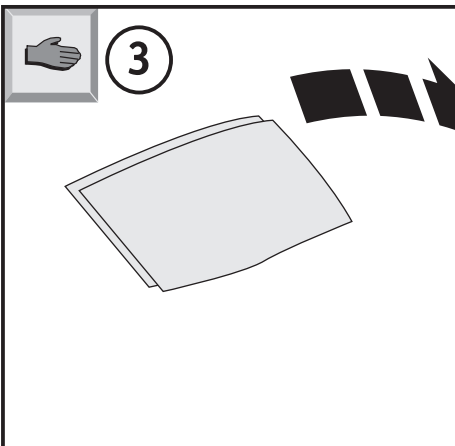
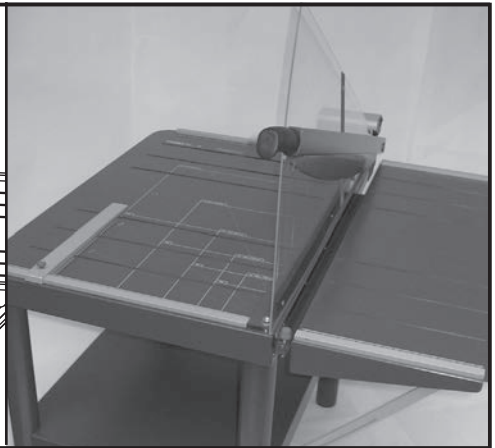
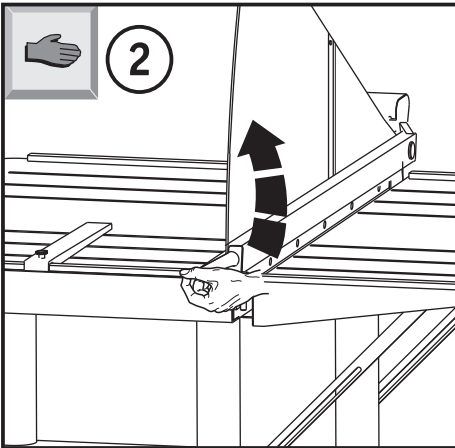
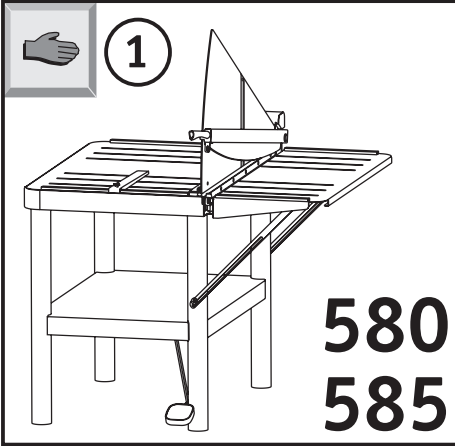


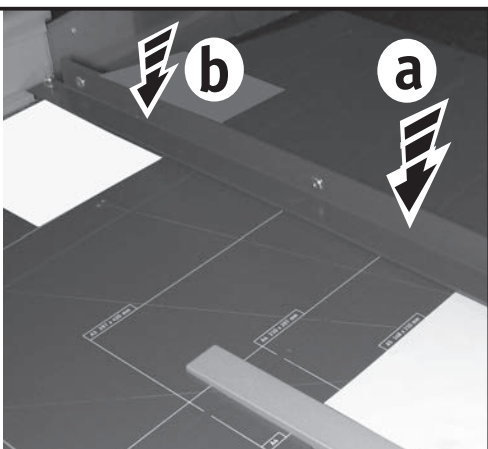
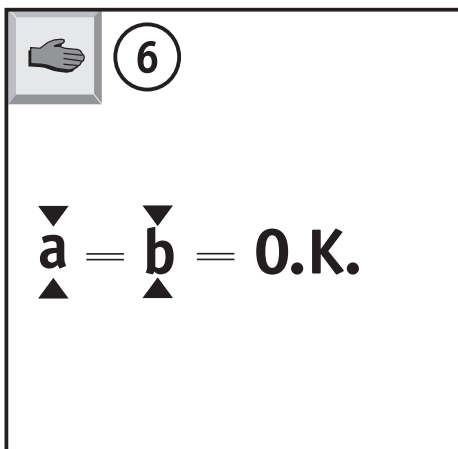
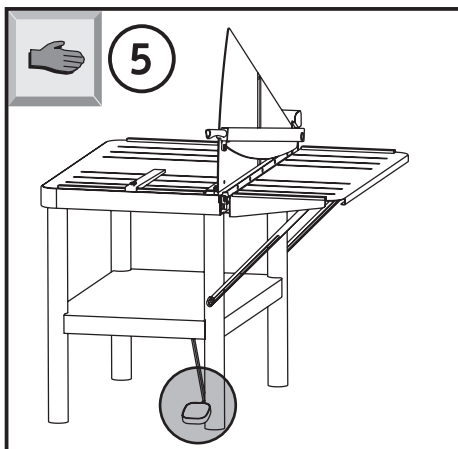
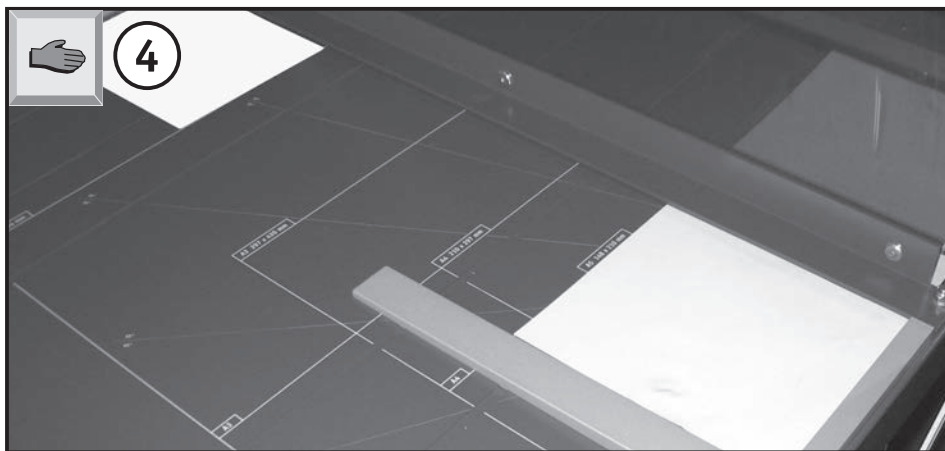


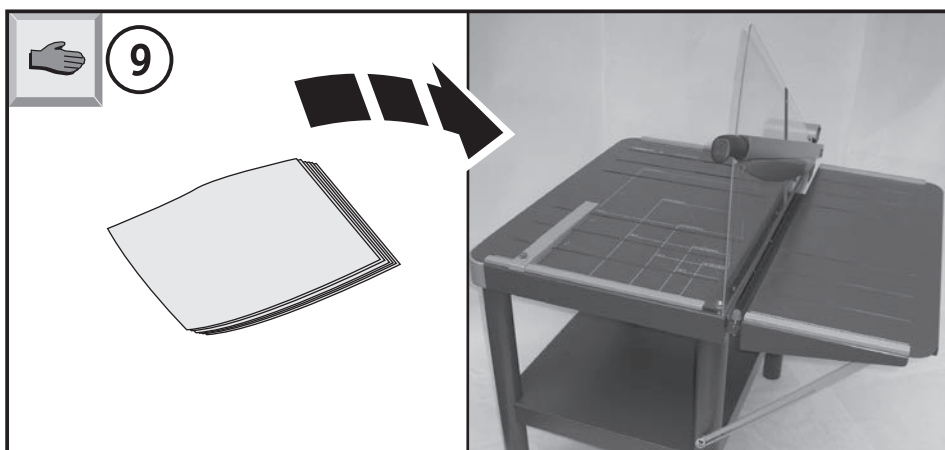
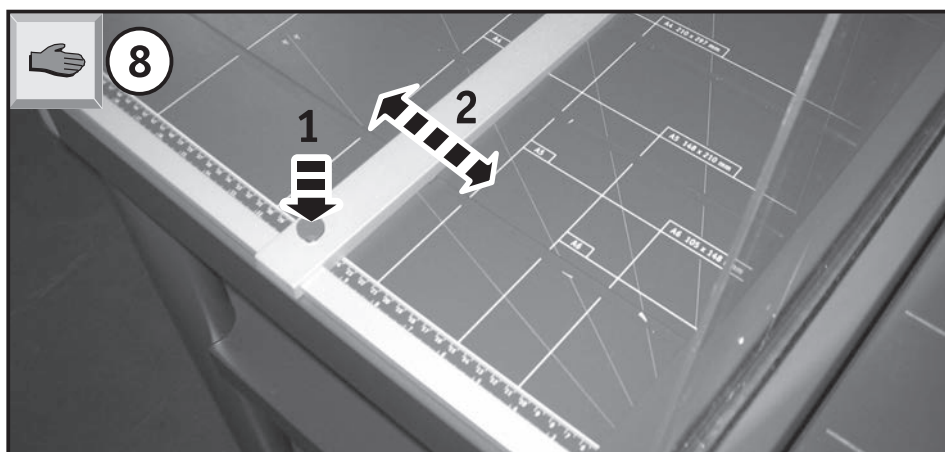
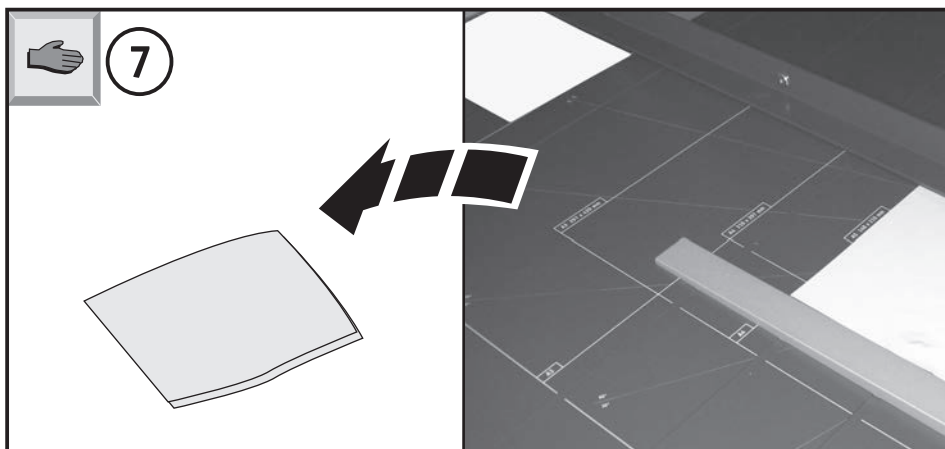
	<b>580</b>	<b>585</b>
	<p> <b>a = 960 mm</b>  <b>b = 865 mm</b>  <b>c = 1300 mm</b> </p> <p>  = <b>60,0 kg</b> </p>	<p> <b>a = 1135 mm</b>  <b>b = 1165 mm</b>  <b>c = 1450 mm</b> </p> <p>  = <b>84,0 kg</b> </p>
	<p> <b>d = 580 mm</b>    <b>e = 815 mm</b> </p> <p>  </p>	<p> <b>d = 760 mm</b>    <b>e = 1100 mm</b> </p> <p>  </p>
	<p>   <b>max. 4 mm</b> </p>	<p>   <b>max. 4 mm</b> </p>

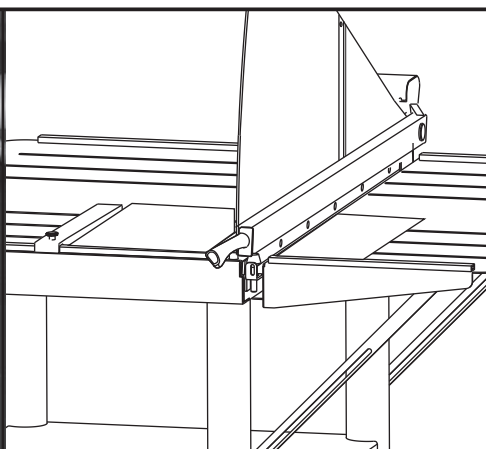
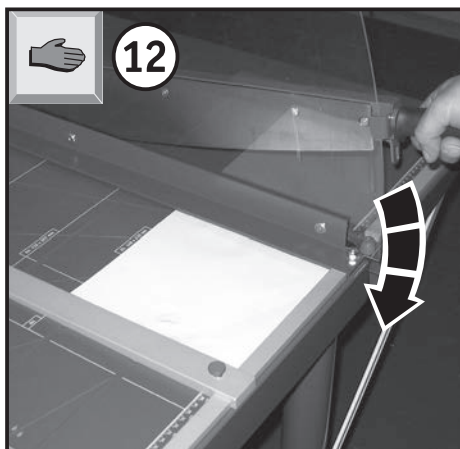
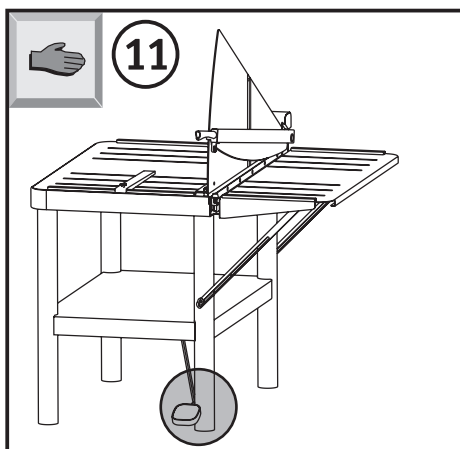
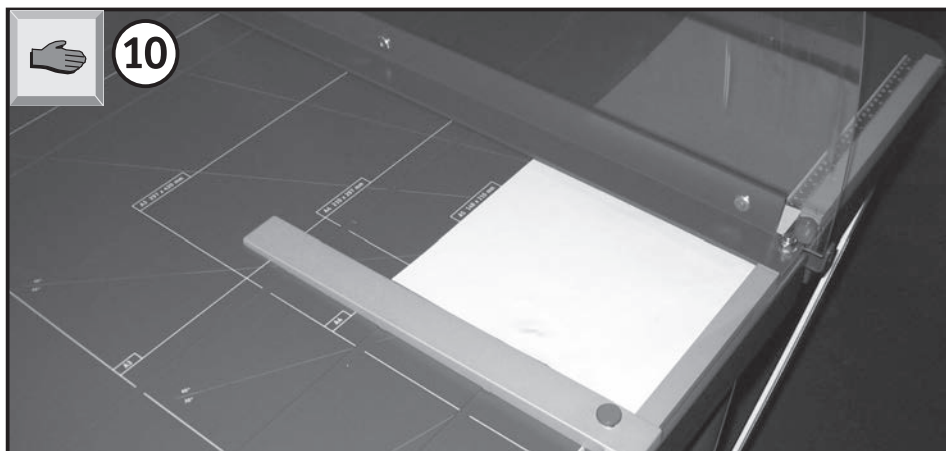


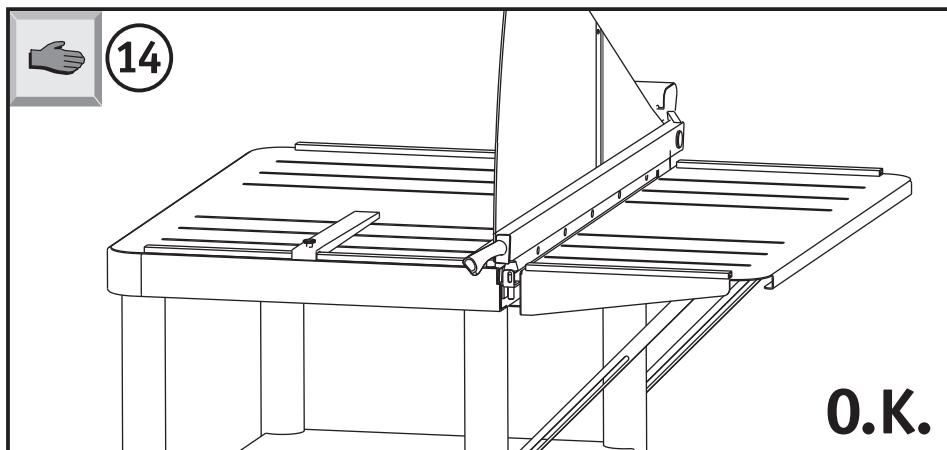
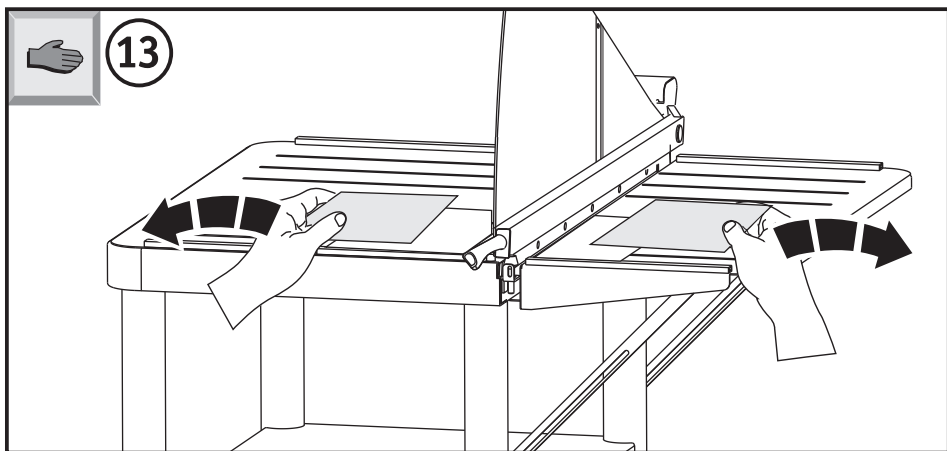


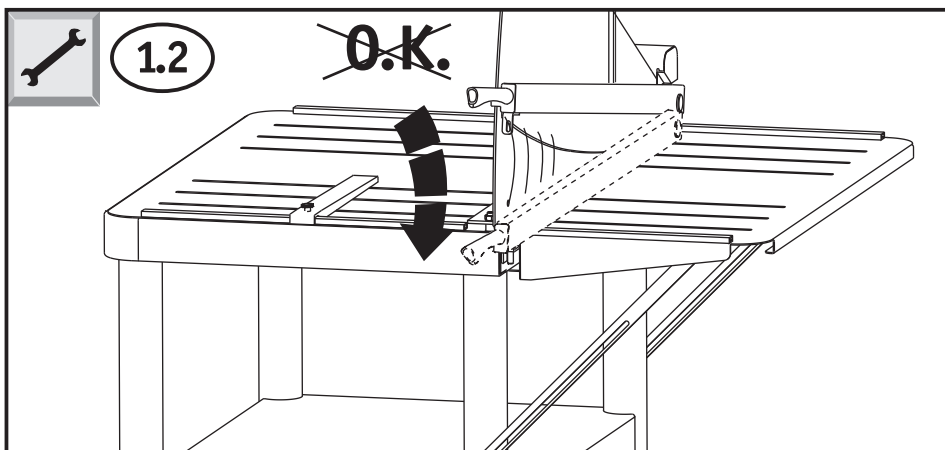
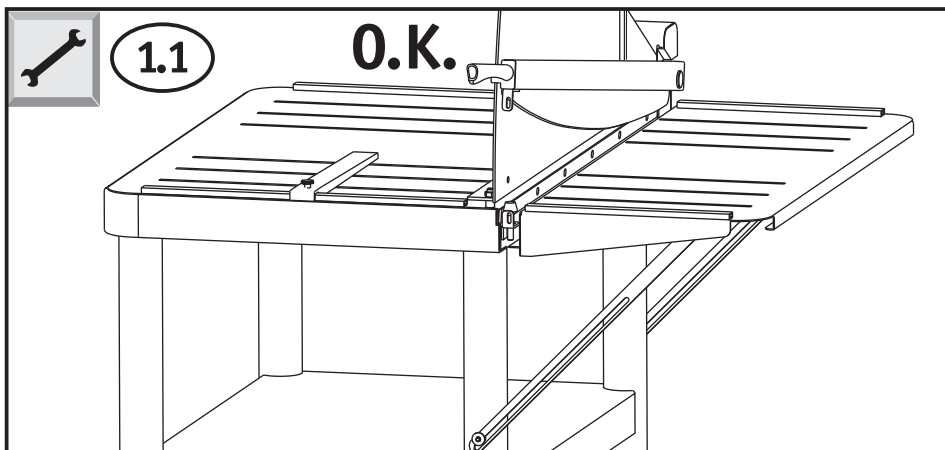
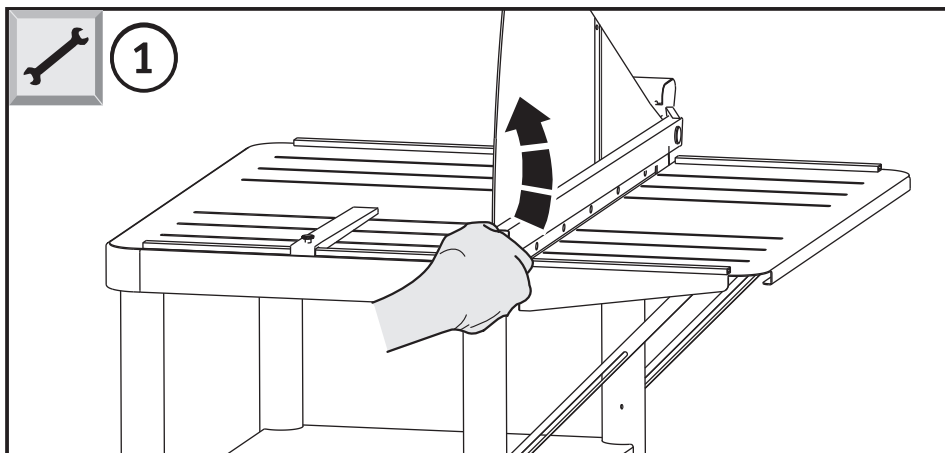


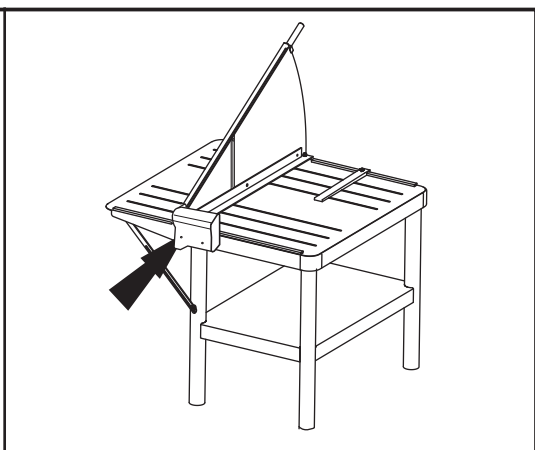
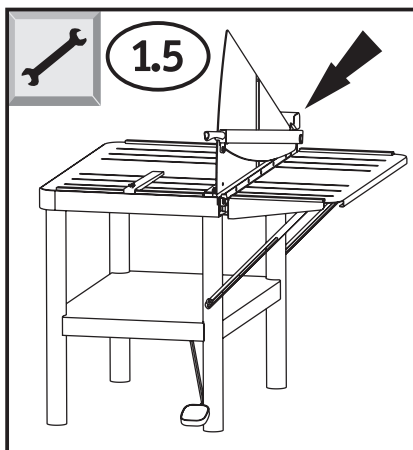
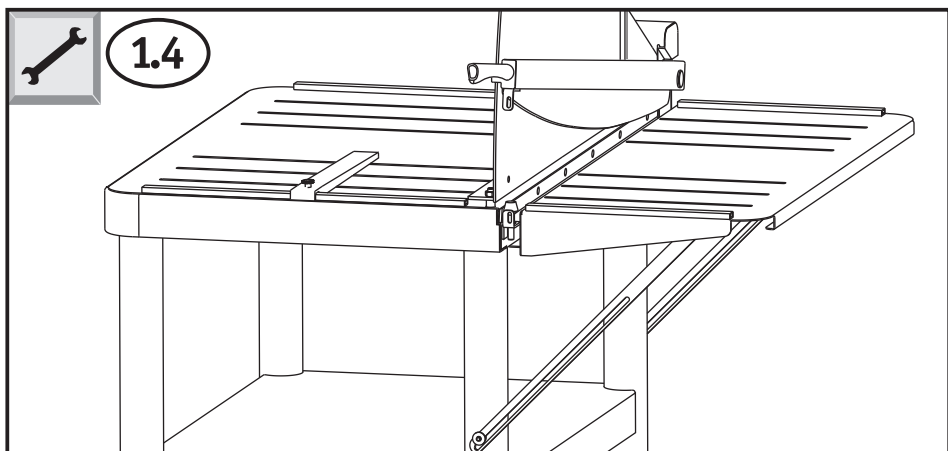
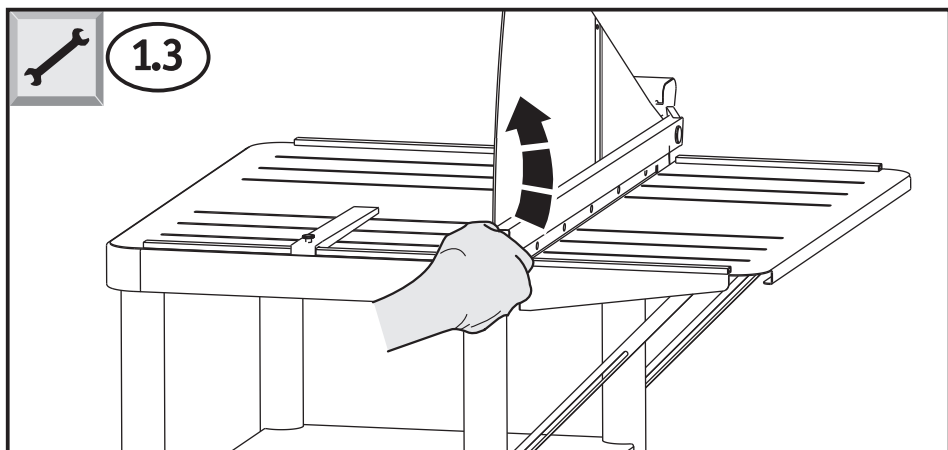




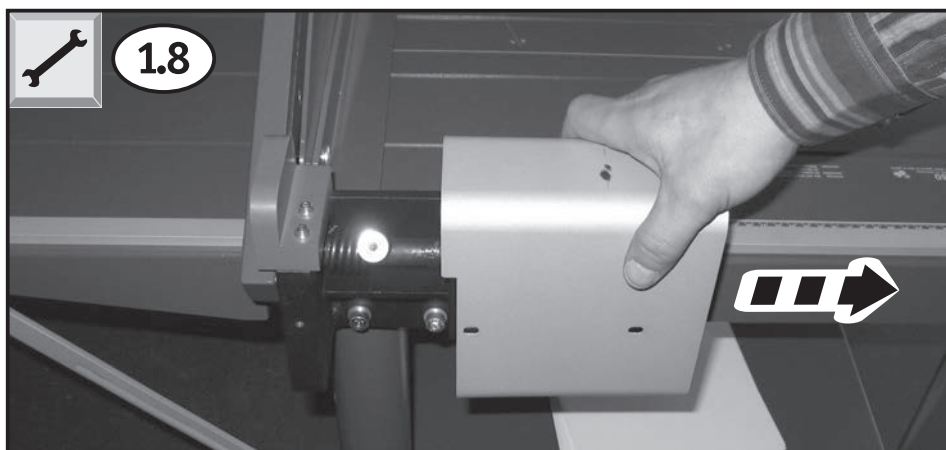
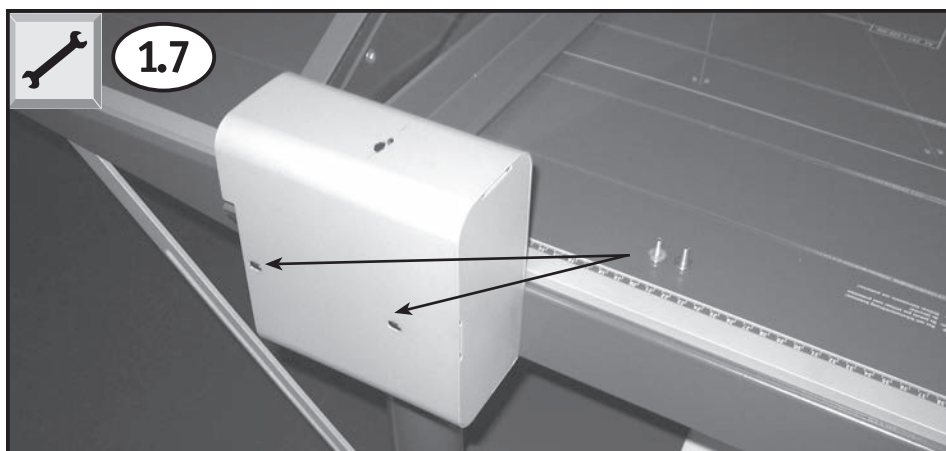
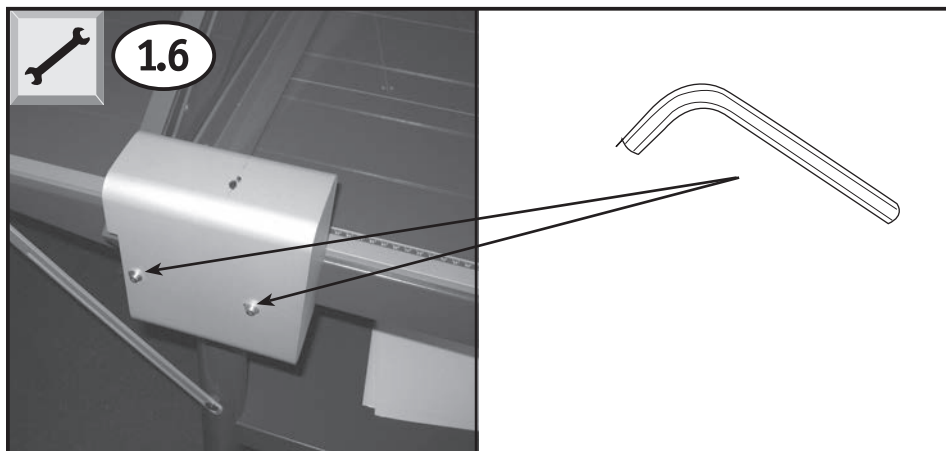


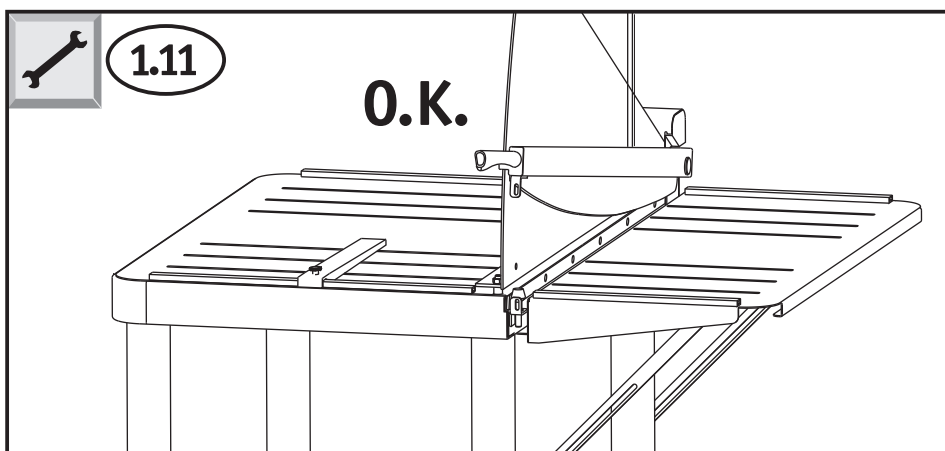
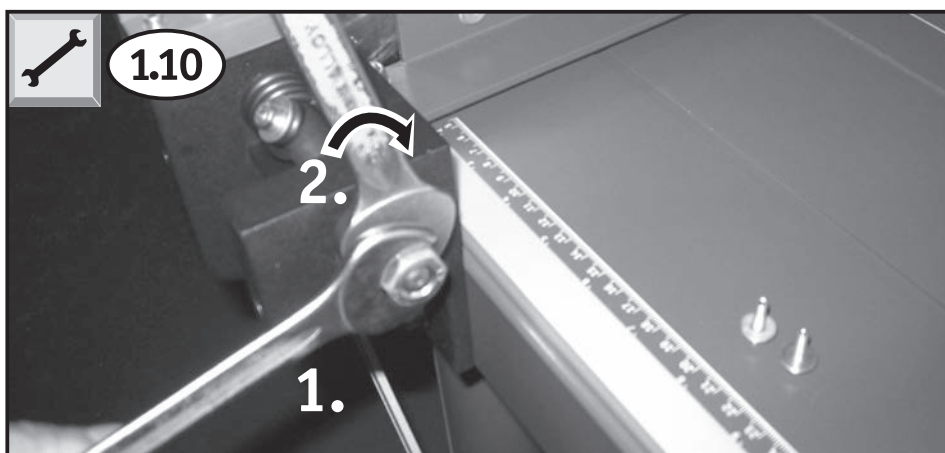
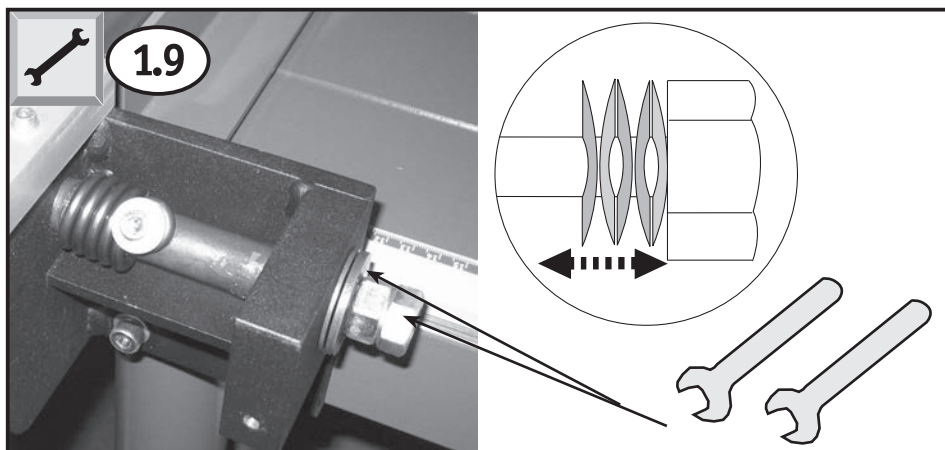


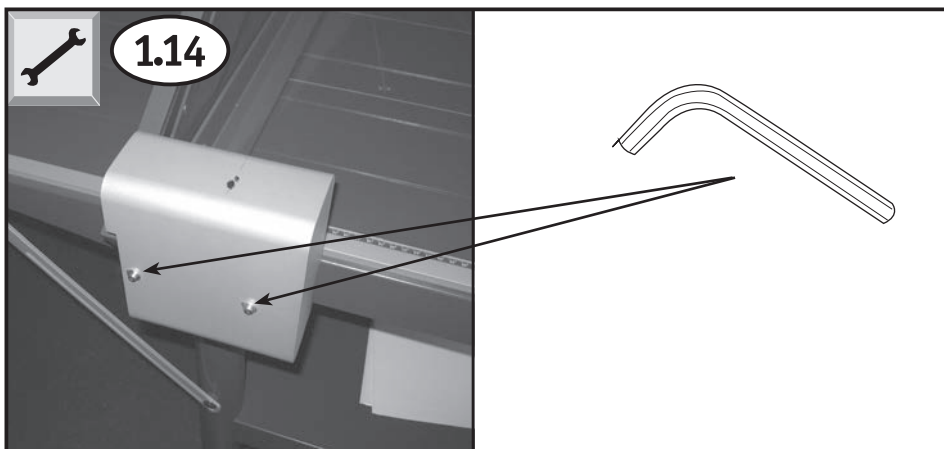
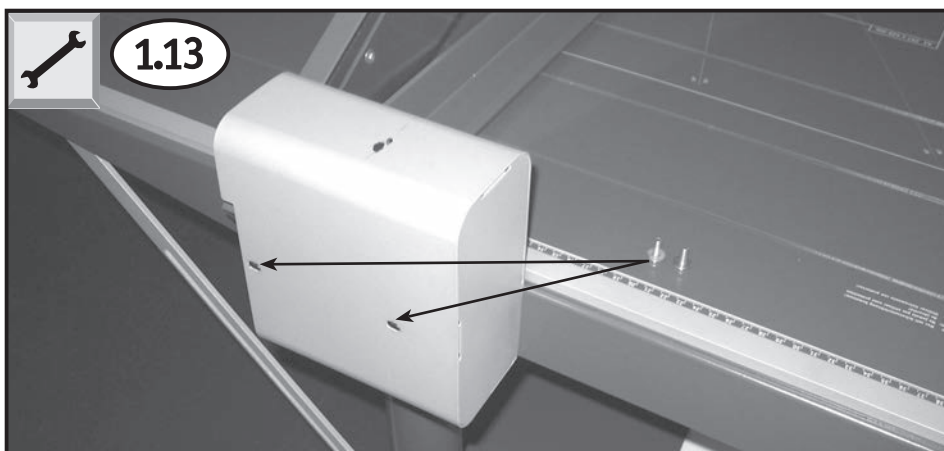
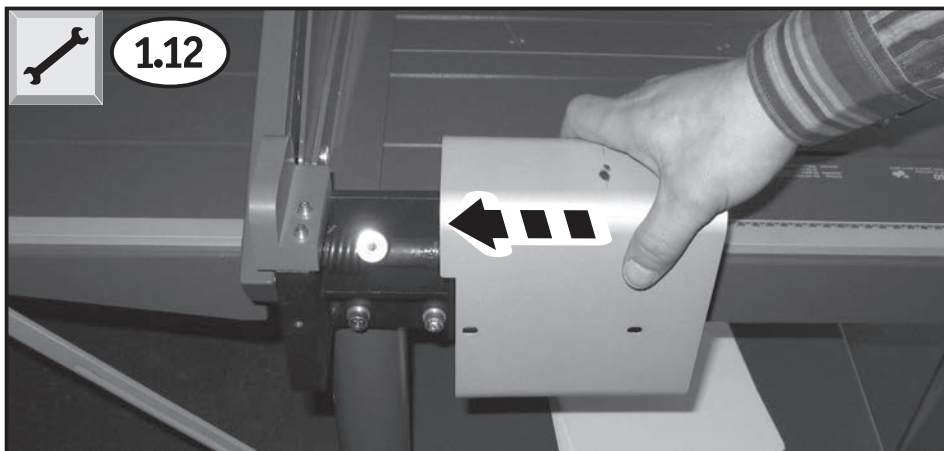


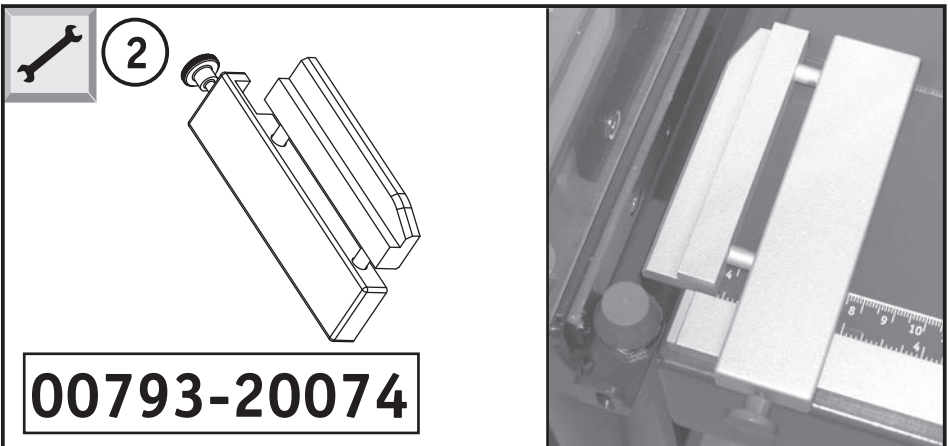
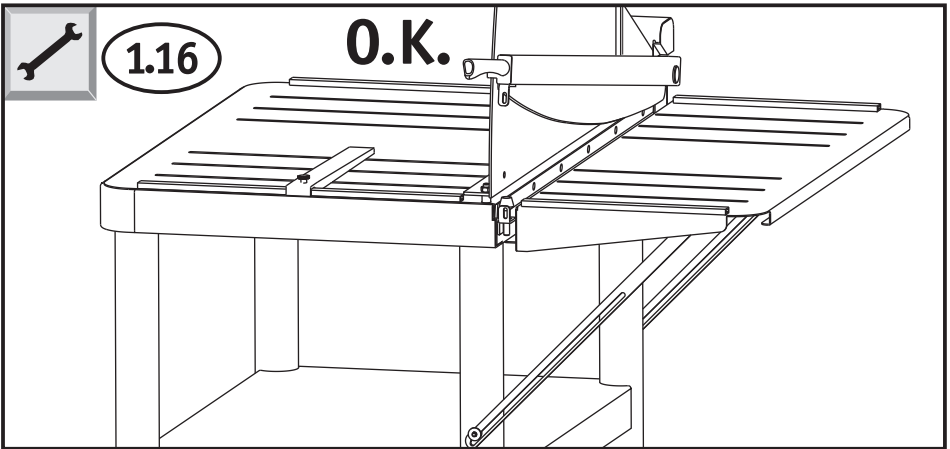
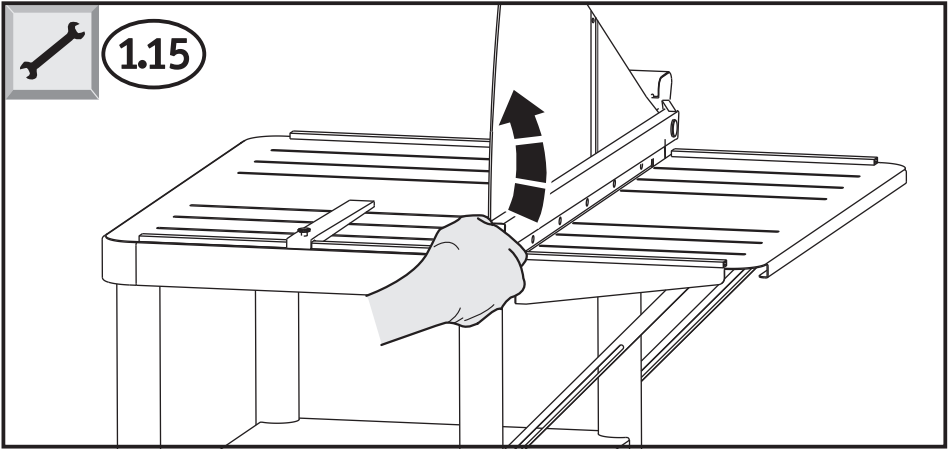


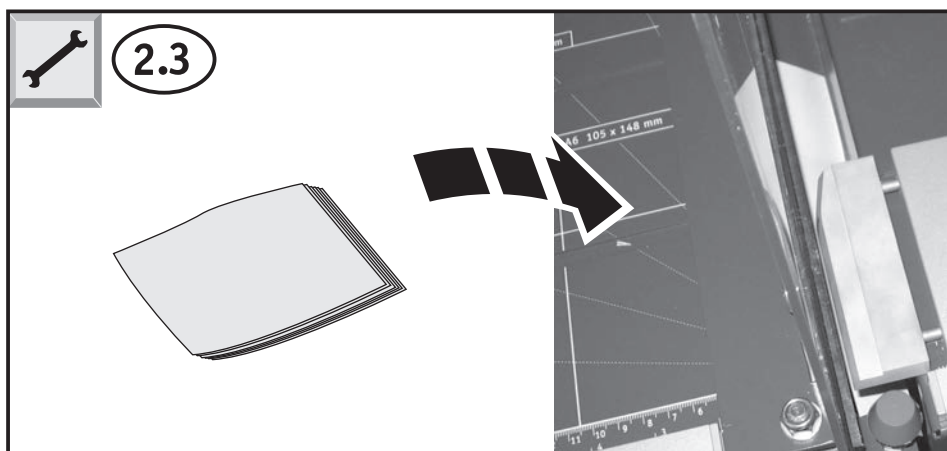
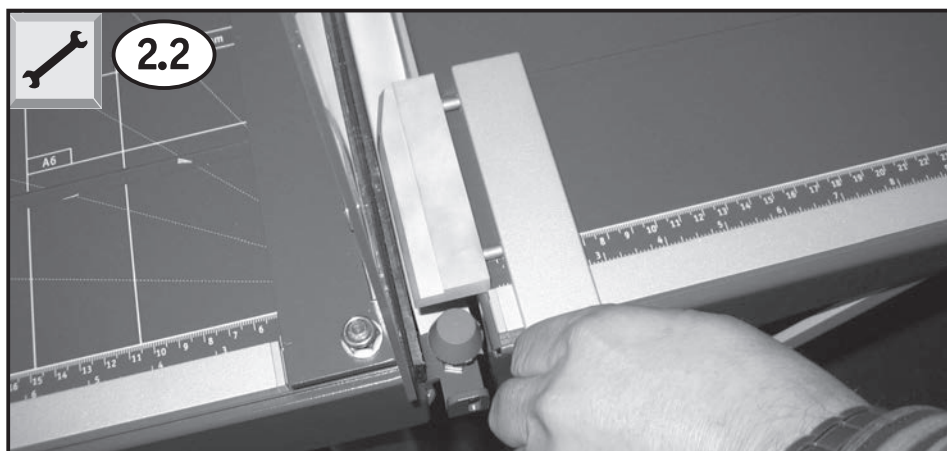
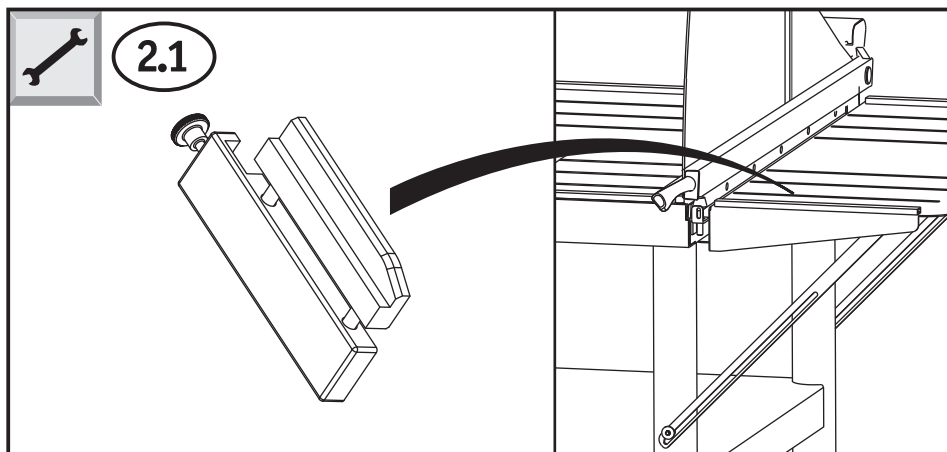


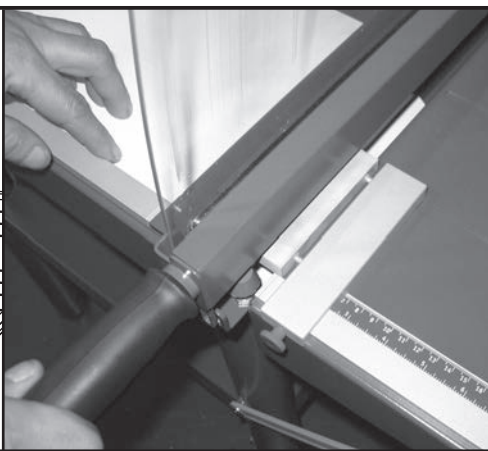
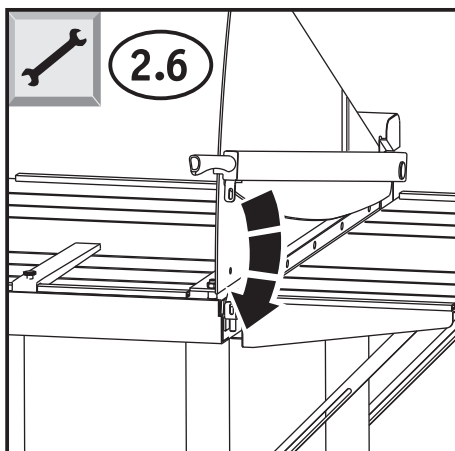
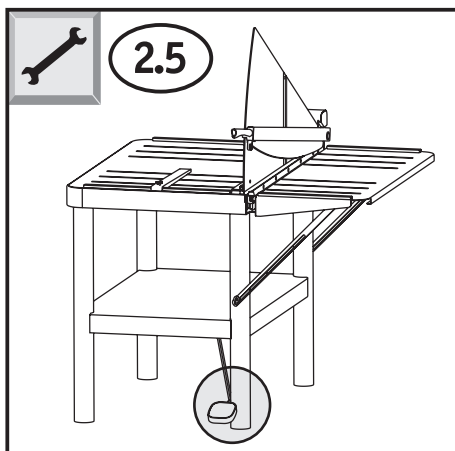
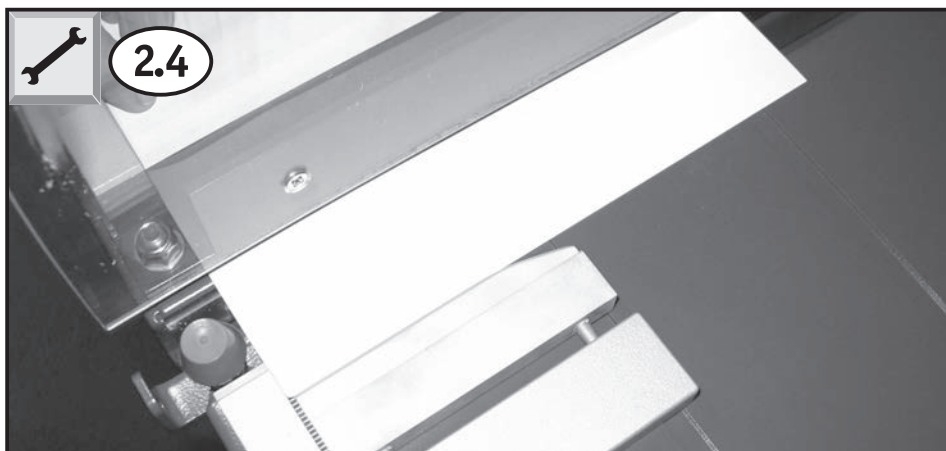


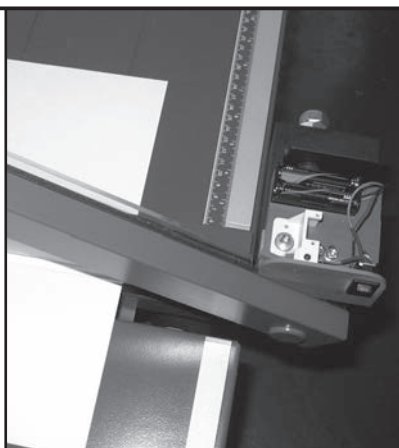
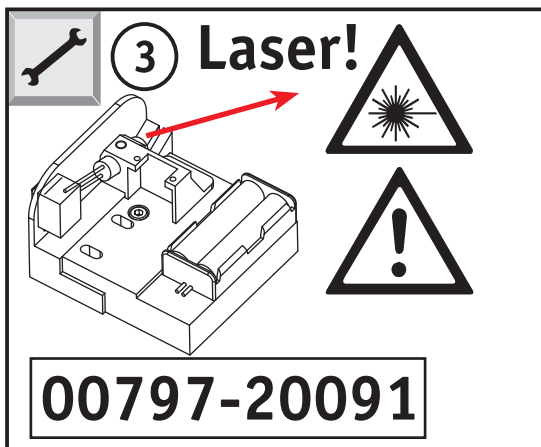
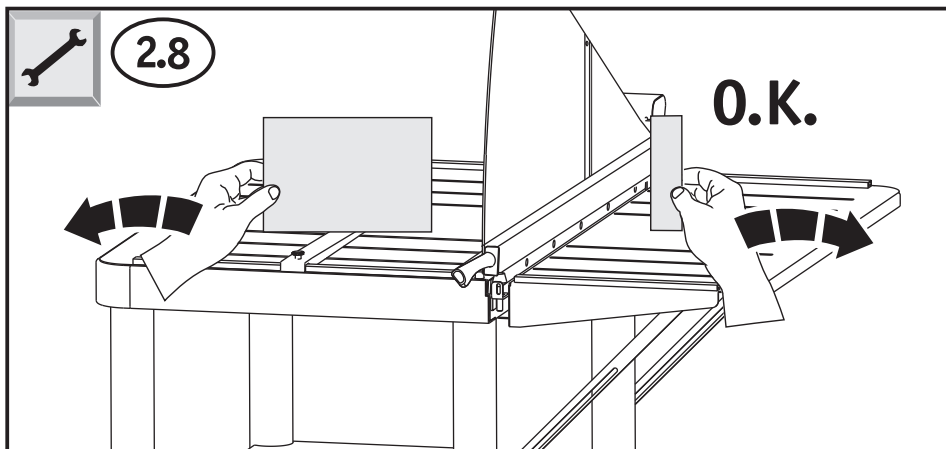
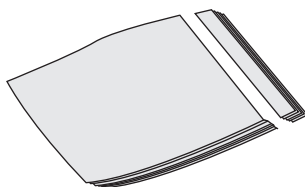
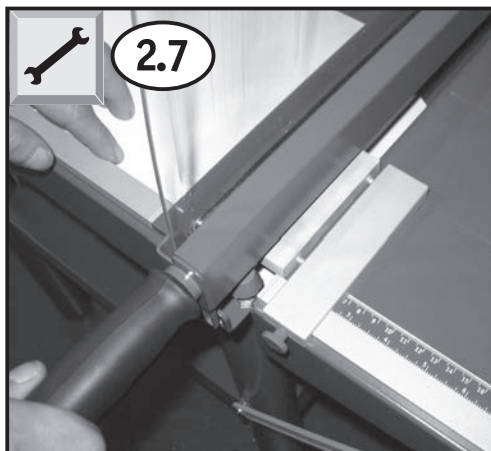




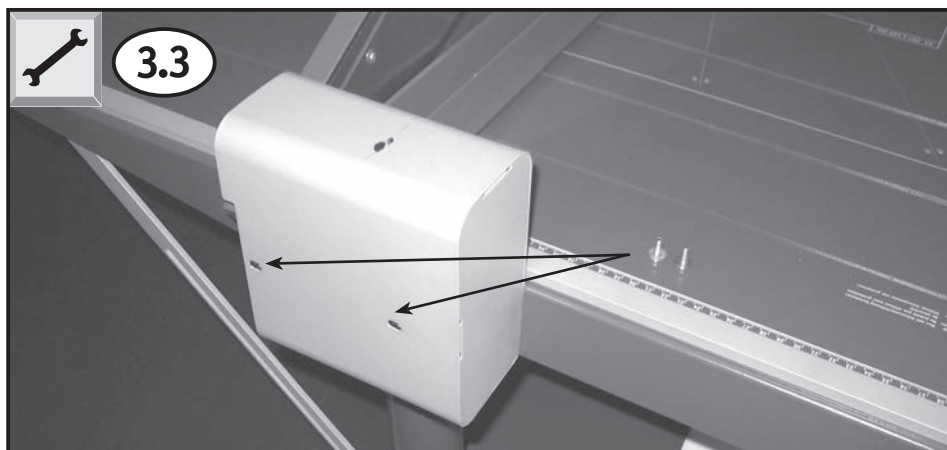
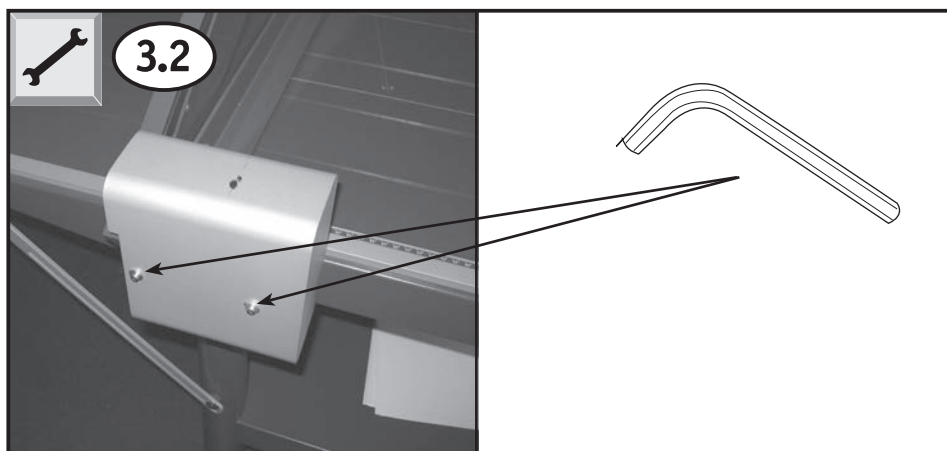
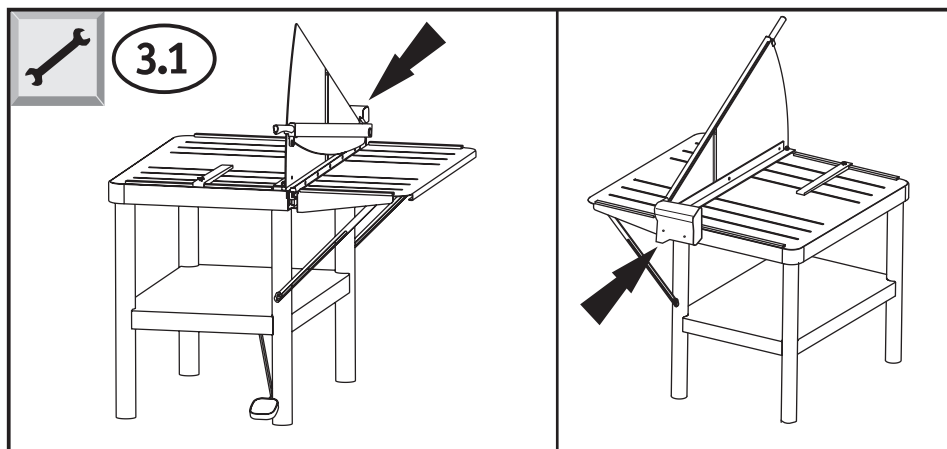




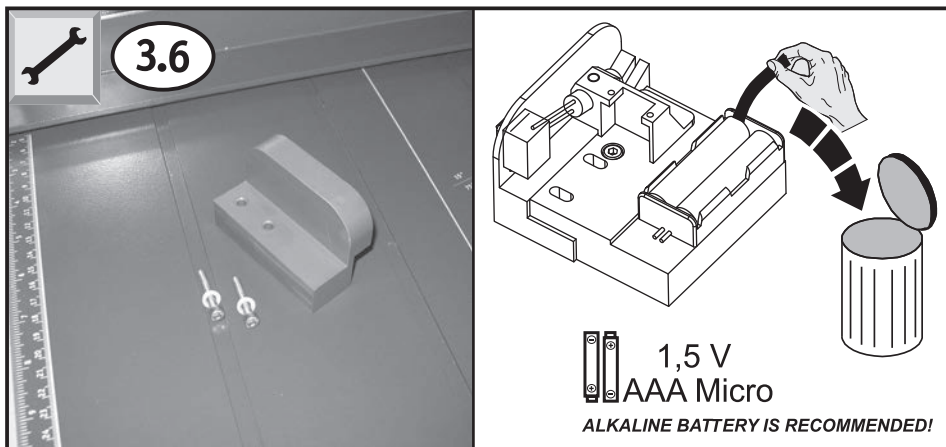
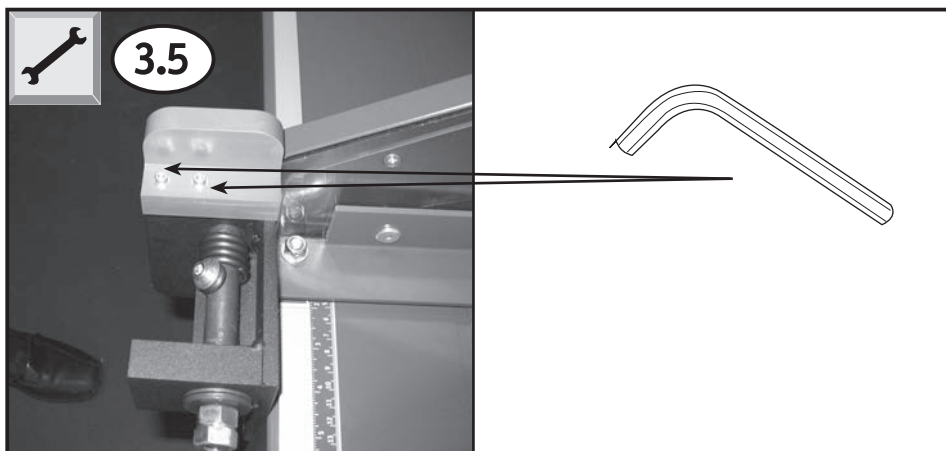
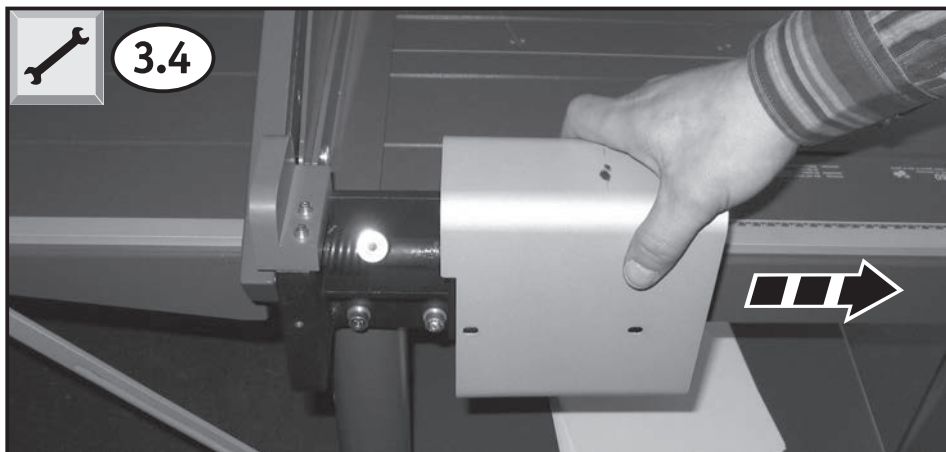


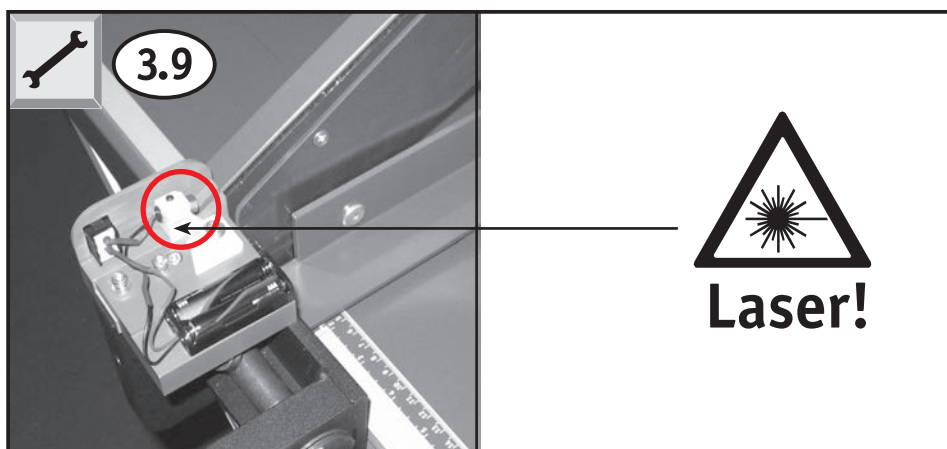
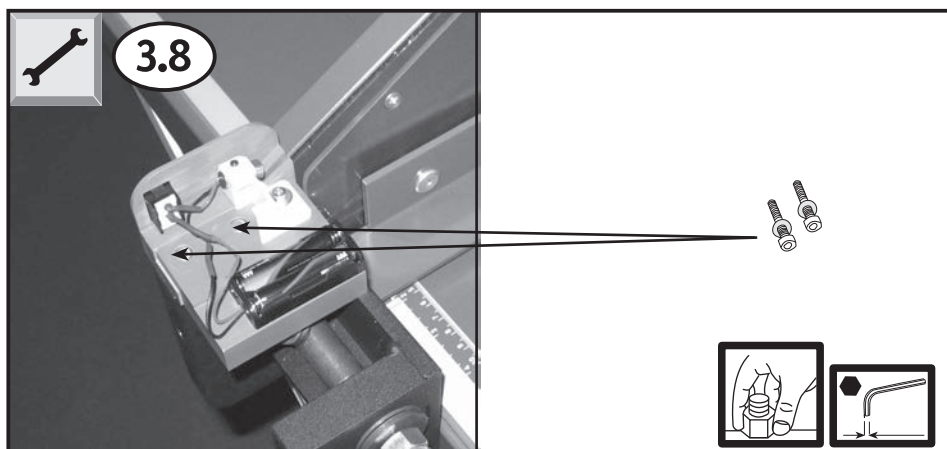
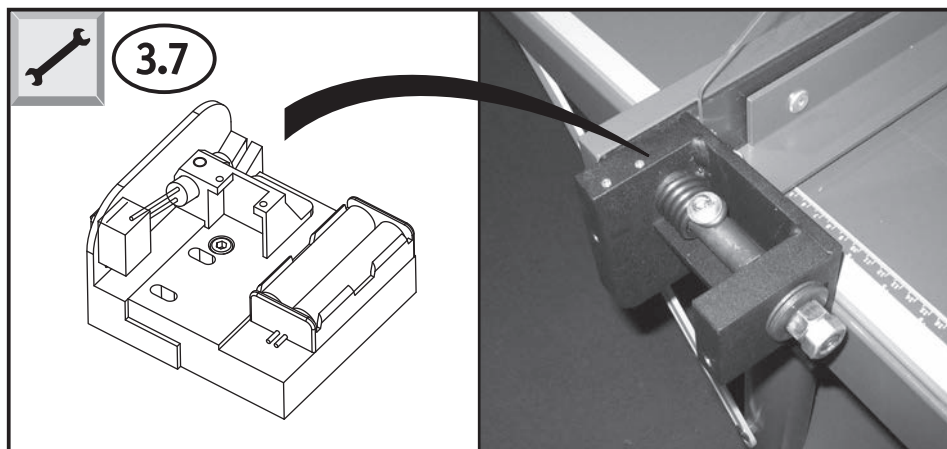


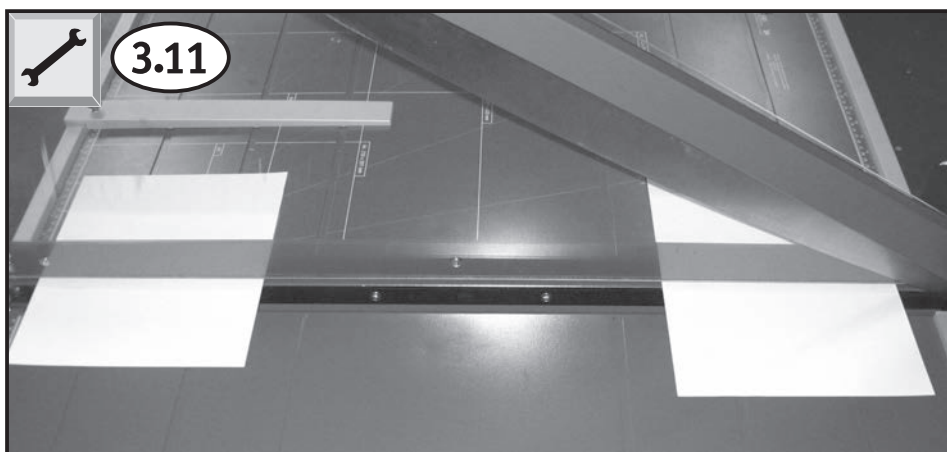
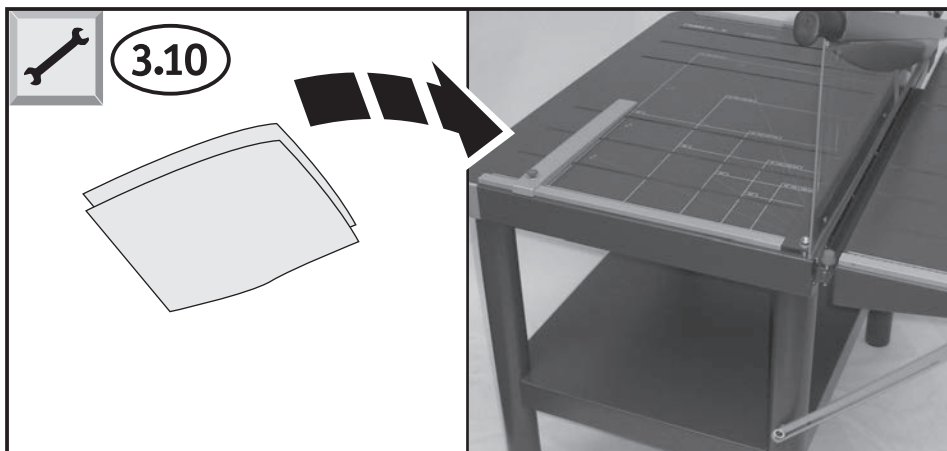


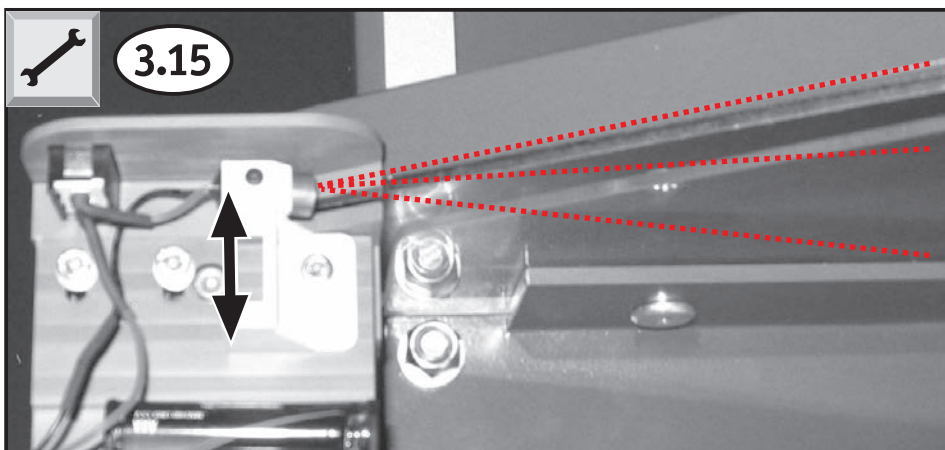
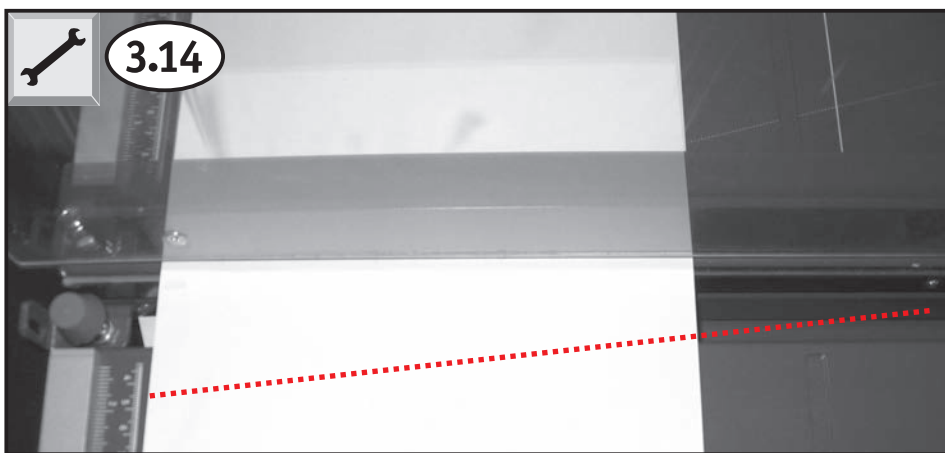
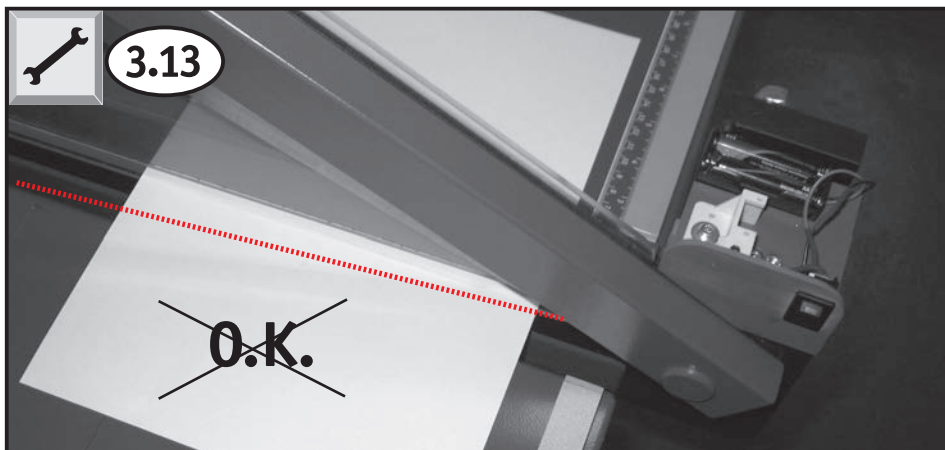


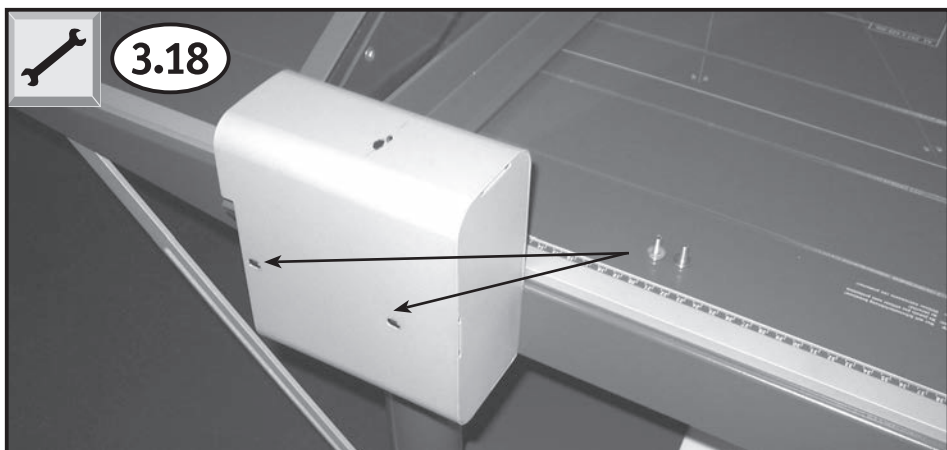
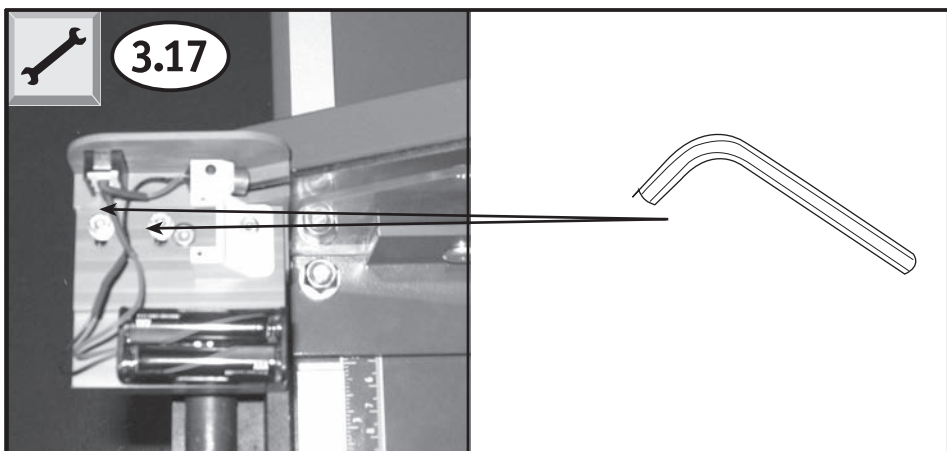
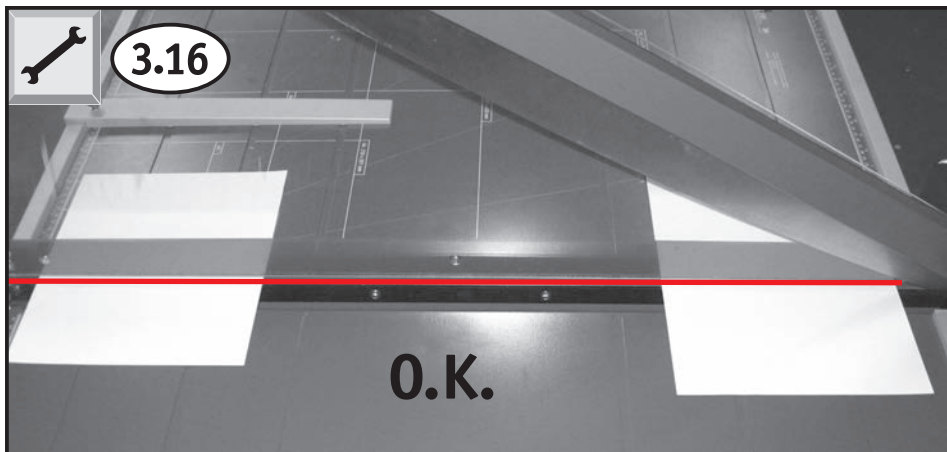


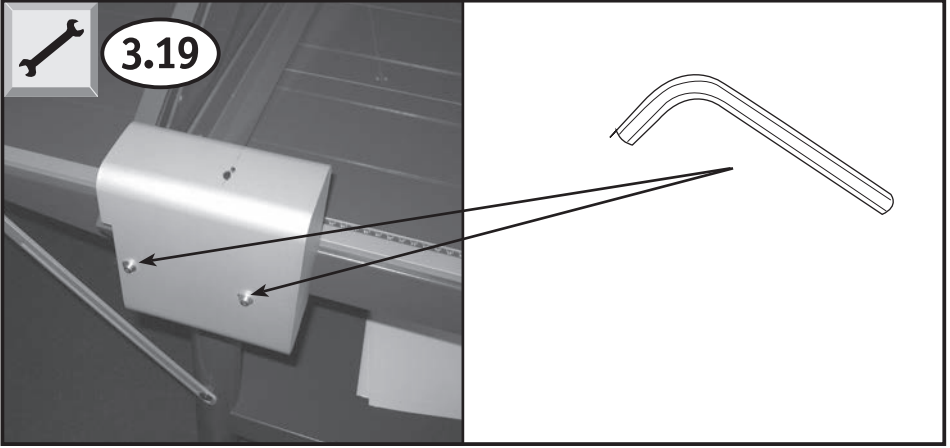














**Headquarters:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen (Ems) / Germany

**Service contact:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental / Germany  
Tel.: +49 (0) 9563 75299-0  
Fax: +49 (0) 9563 75299-333  
E-Mail: [info@novus-dahle.com](mailto:info@novus-dahle.com)  
Web: [www.novus-dahle.com](http://www.novus-dahle.com)